A Monsieur et Madame Georges de LAUSNAY

F. CHOPIN

(Op. 35)

SONATE POUR PIANO

En Si mineur

TRANSCRIPTION POUR 2 PIANOS

PAR

C. SAINT-SAËNS

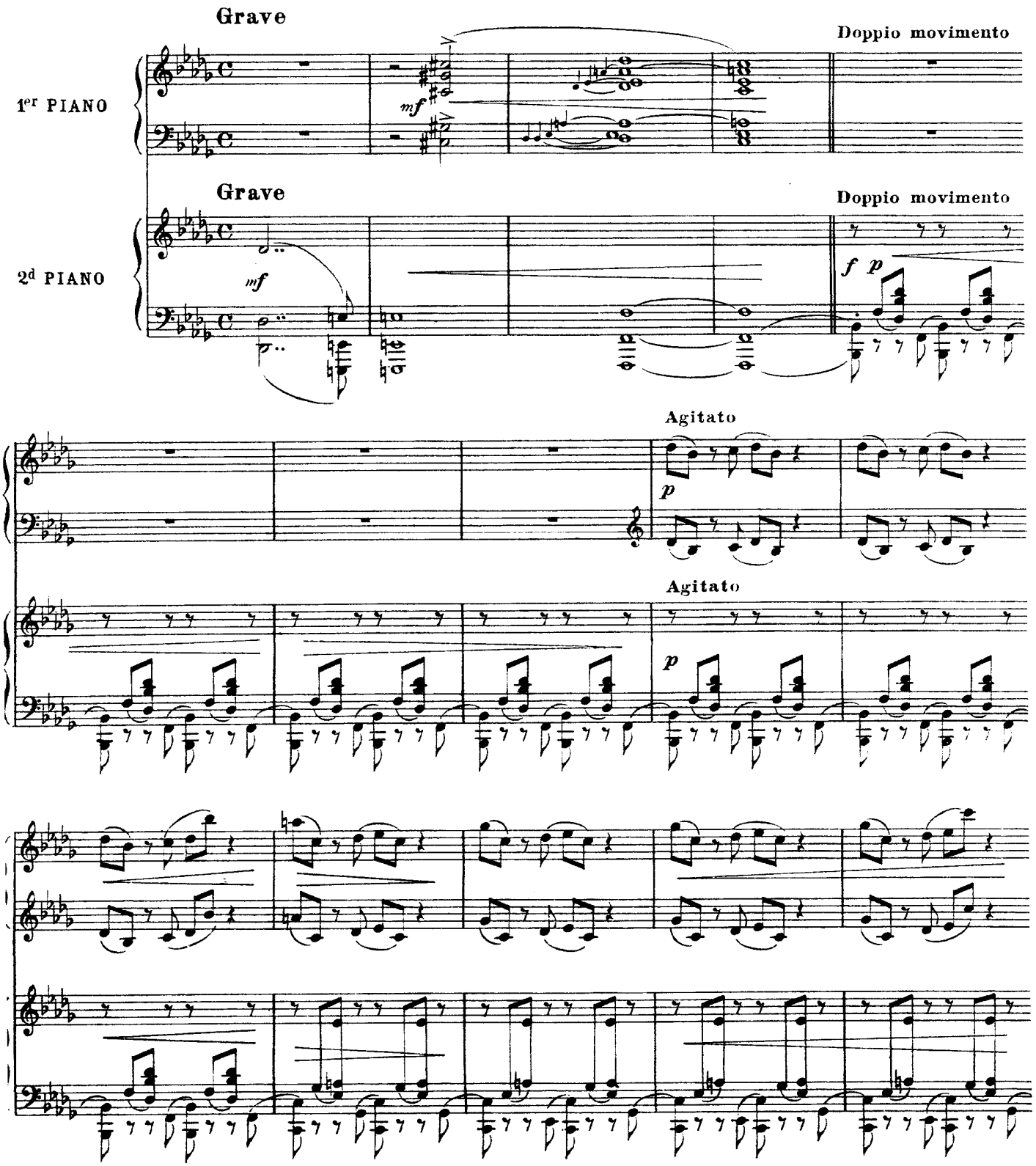
Prix net : 10 fr.

Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs
4, Place de la Madeleine
Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1907.
Imp. Delanchy, Paris.

Transcription à deux Pianos 4 mains
par C. SAINT-SAËNS

F. CHOPIN
Op: 35

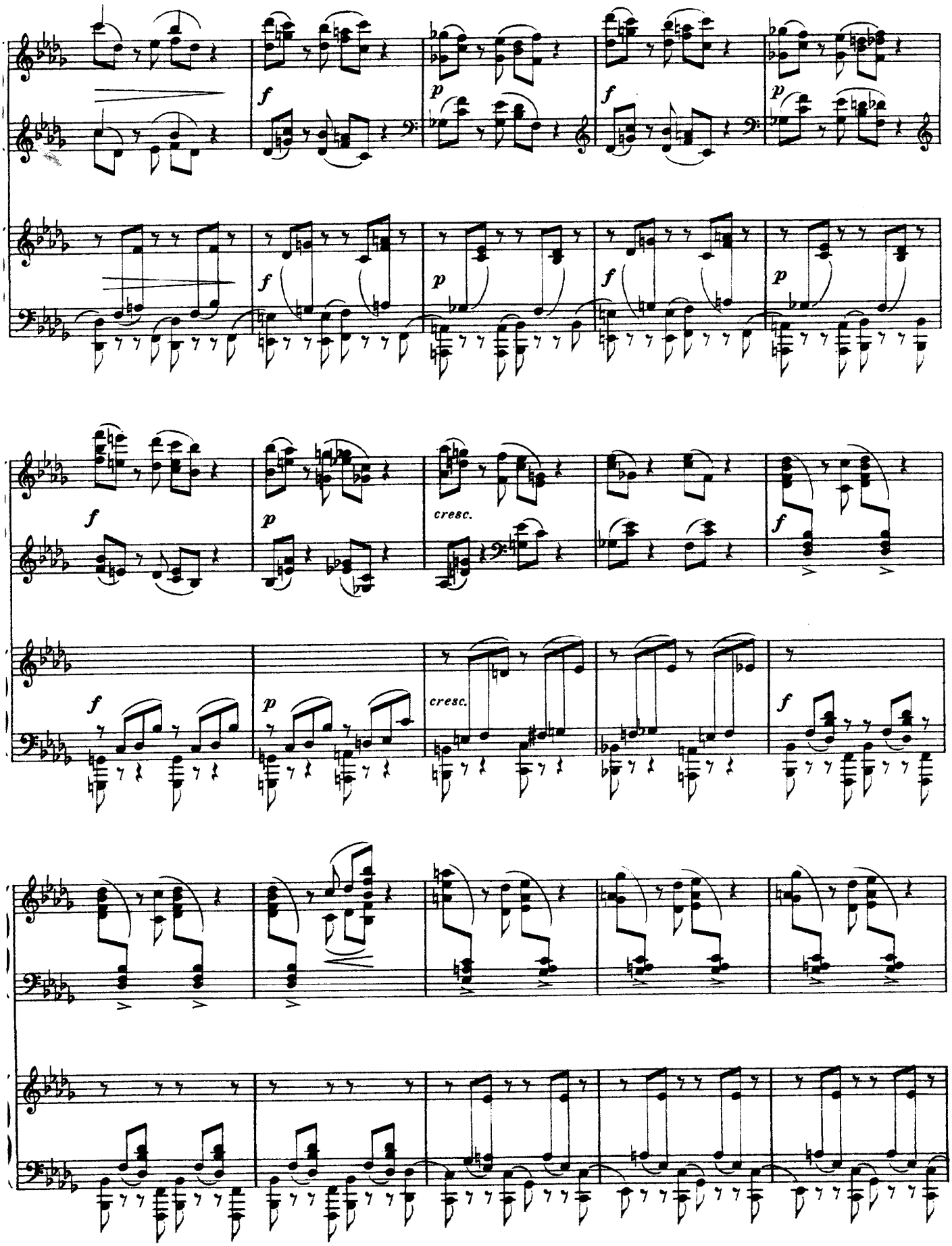
I

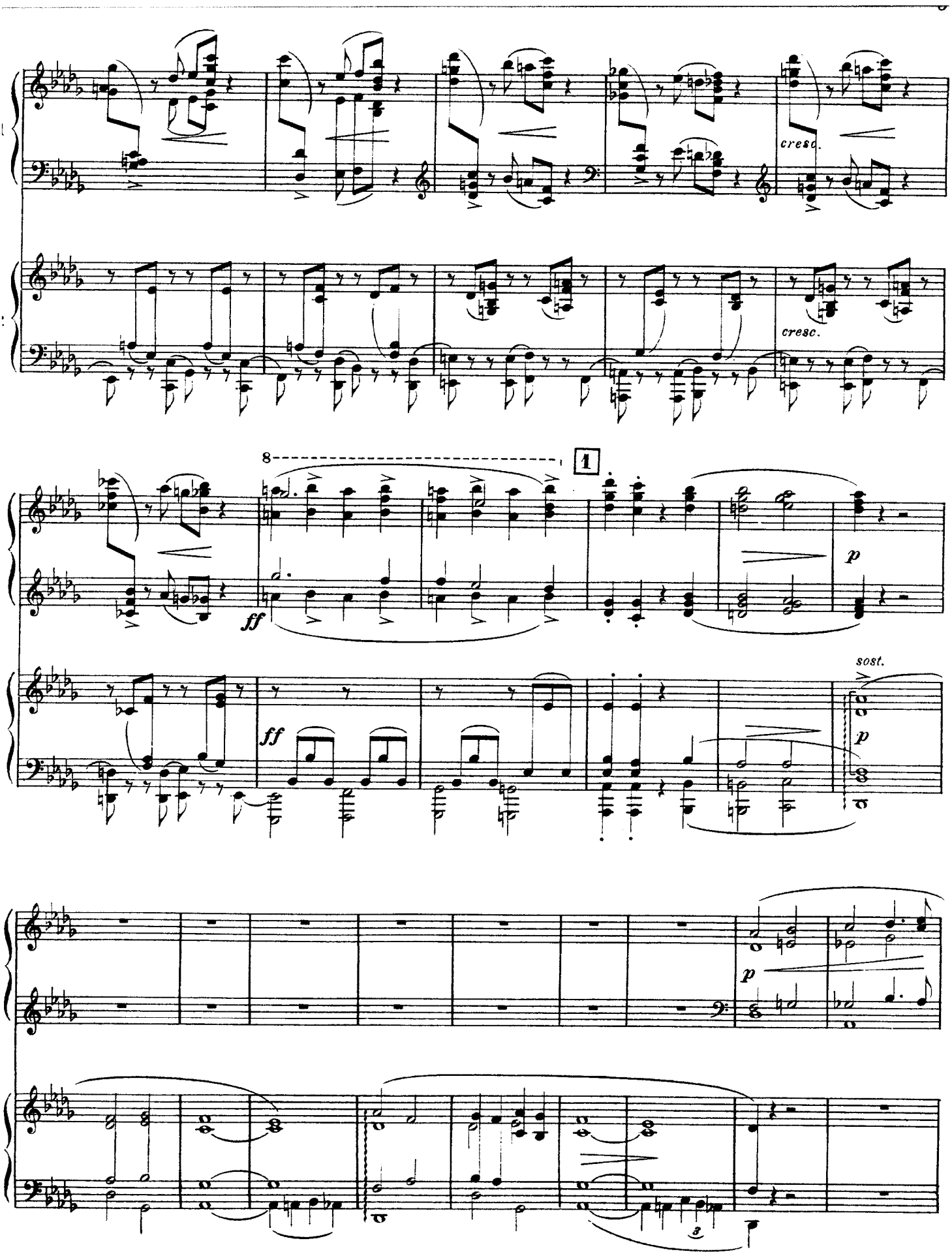


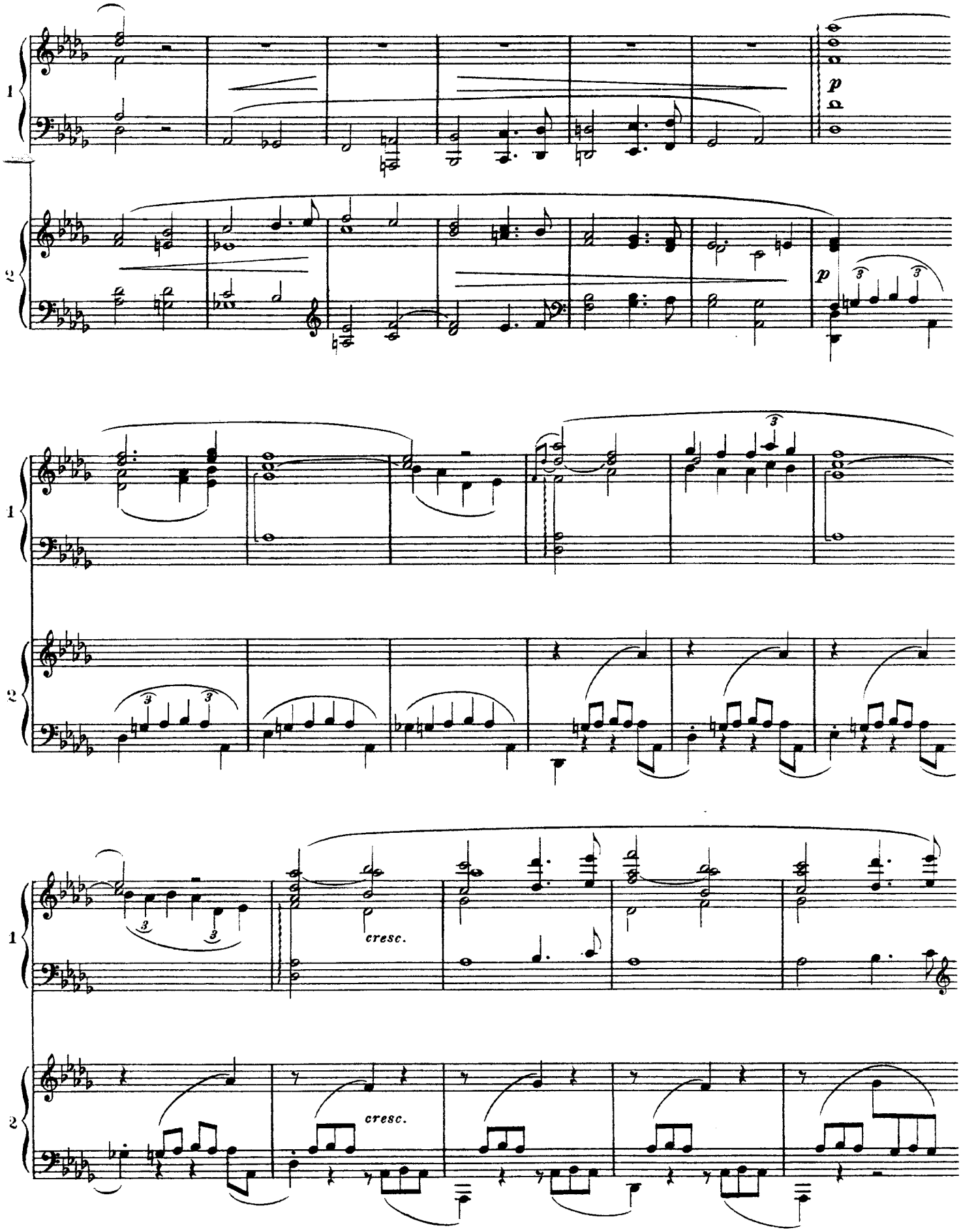
Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by A. Durand & Fils 1907.

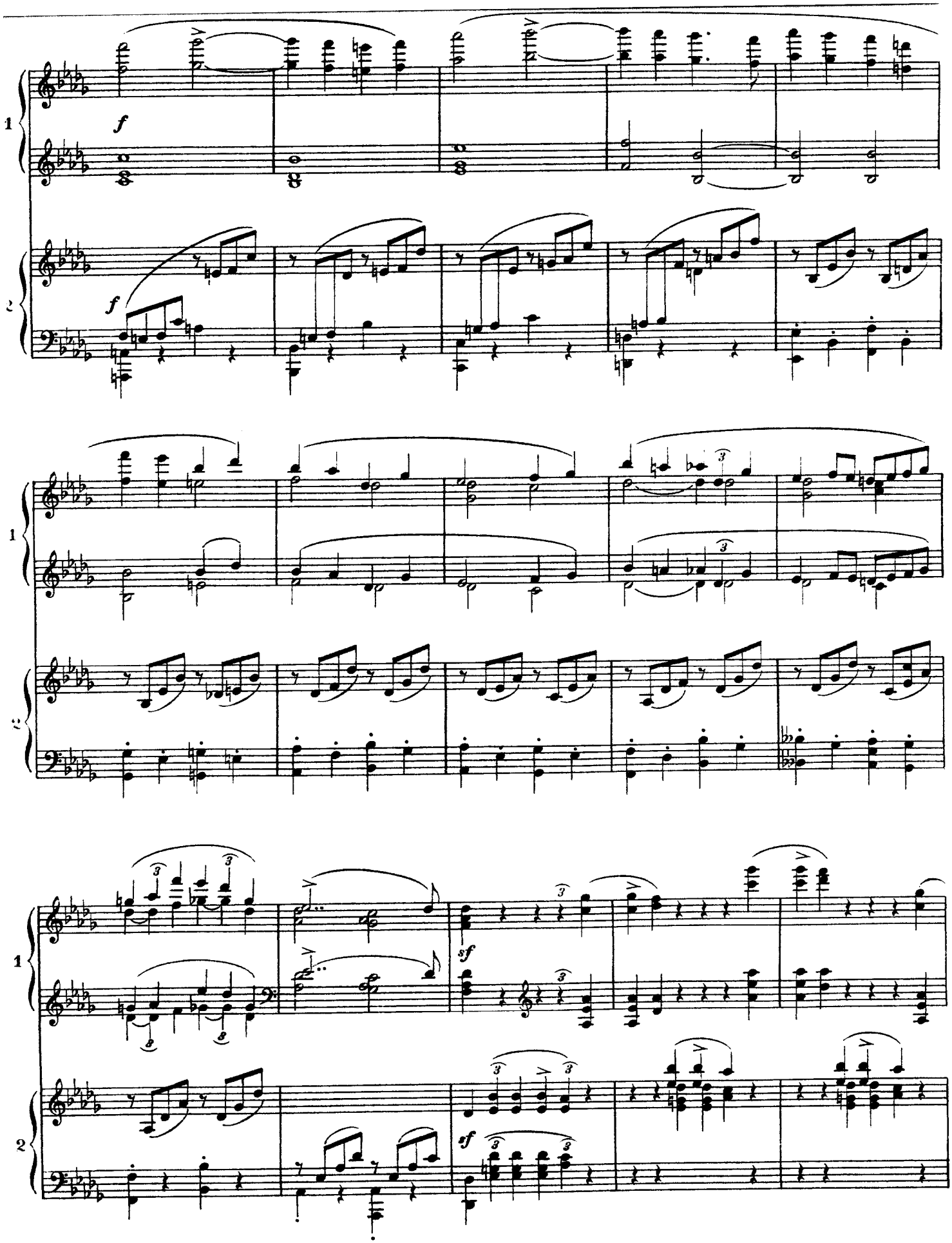
D. & F. 6974

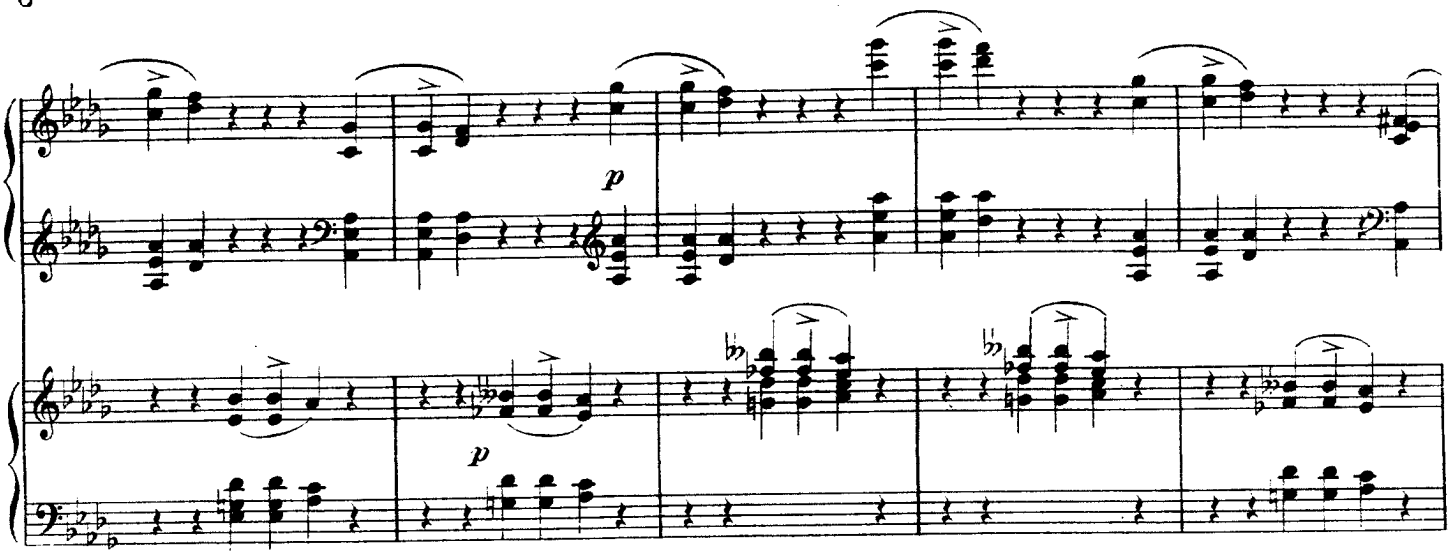
Paris, 4, Place de la Madeleine.

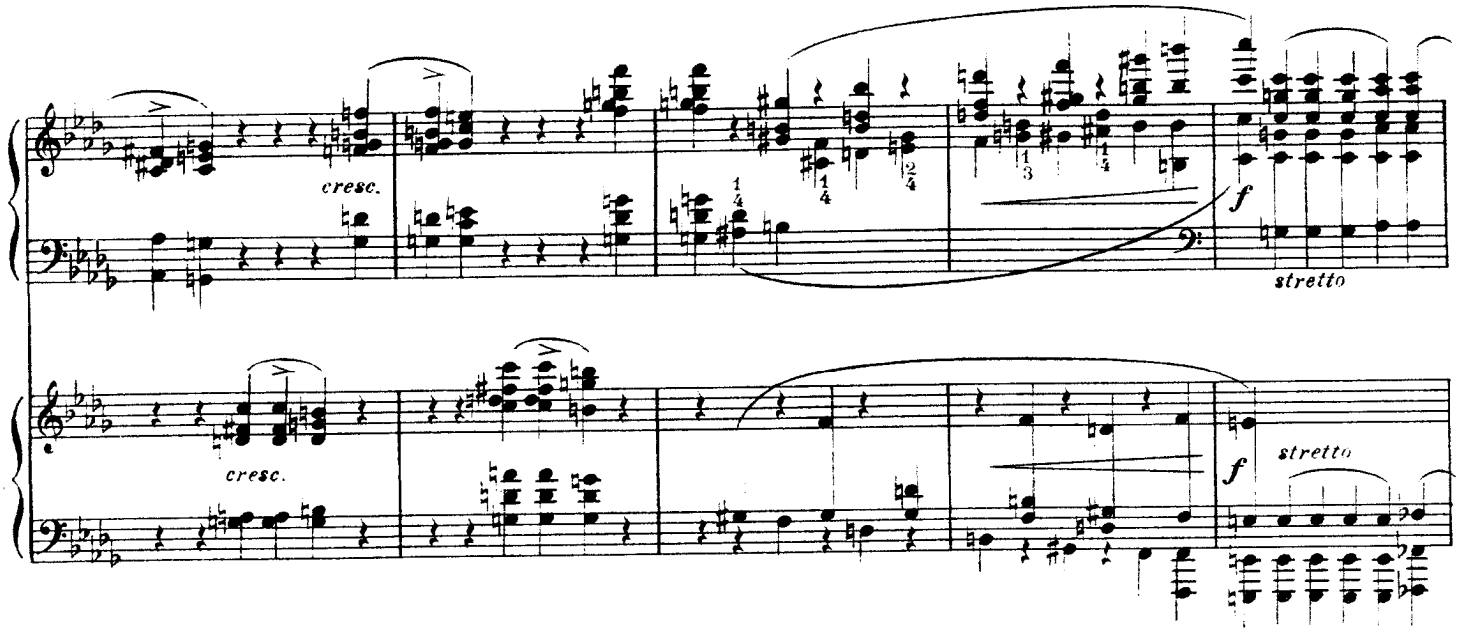

f
p
f
p
f
p
f
p
cresc.
f
f
p
cresc.
f

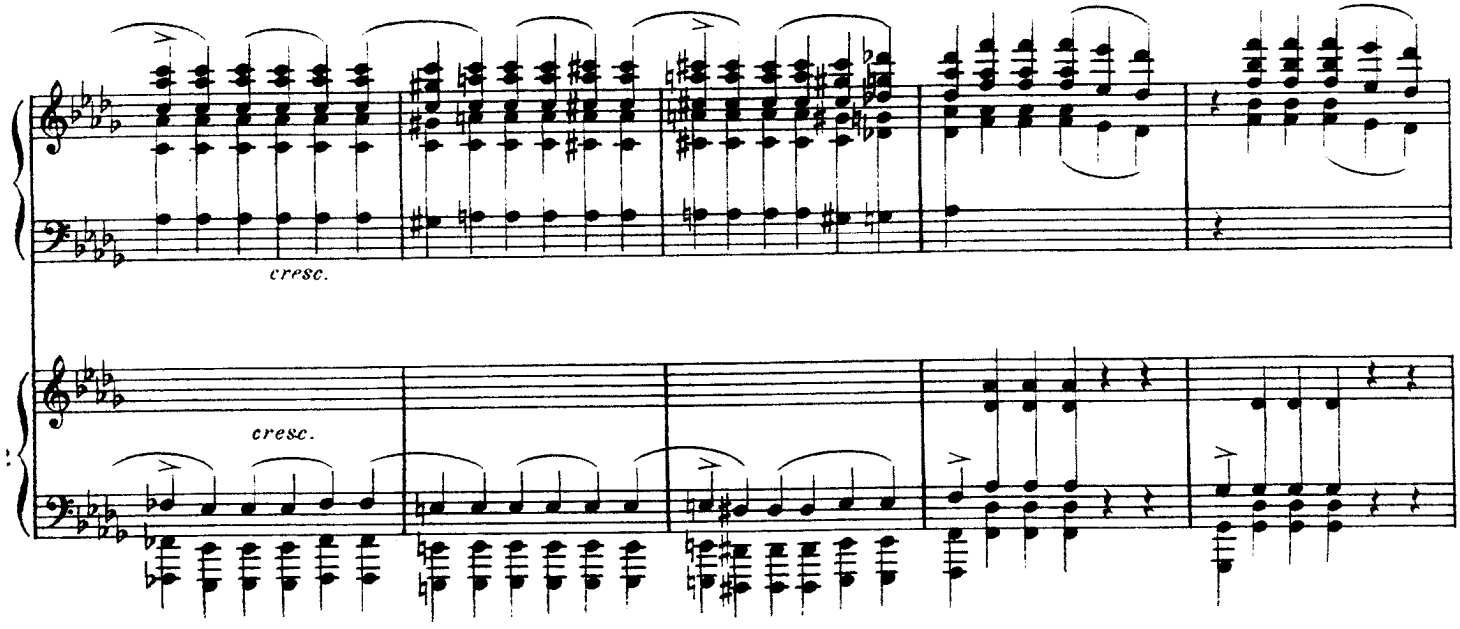

cresc.
cresc.
8
1
ff
p
ff
sost.
p
p
3

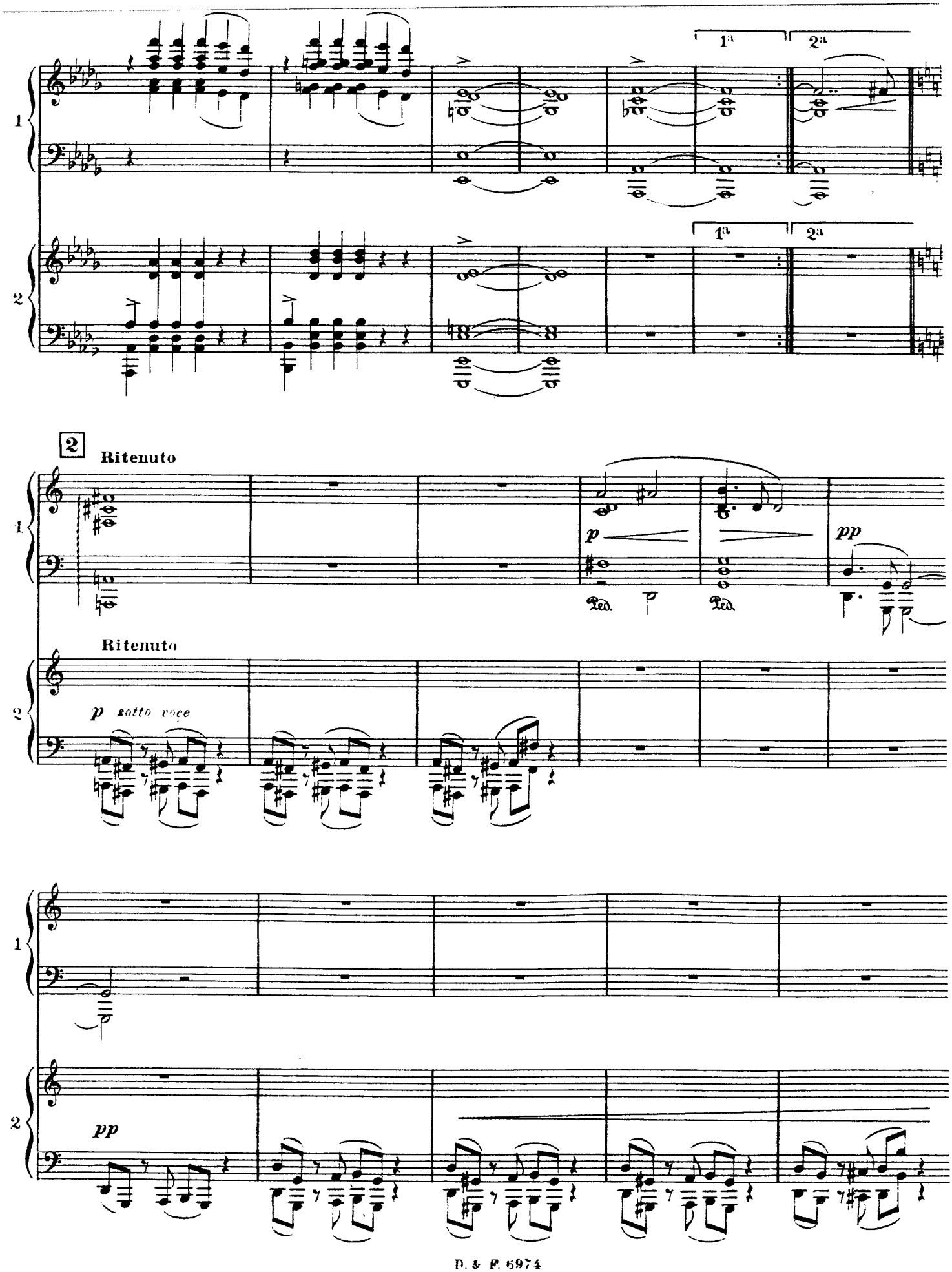

1
2
p
p
cresc.
cresc.


1
2
f
f
1
2
1
2
sf
sf


p
p


cresc.
cresc.
f
stretto
f
stretto


cresc.
cresc.


1ª
2ª
1ª
2ª
2
Ritenuto
p
pp
Ped.
Ped.
Ritenuto
p sotto voce
pp

Poco a poco

sf

Ped. *

Poco a poco

p

al Tempo 1°

cresc.

al Tempo 1°

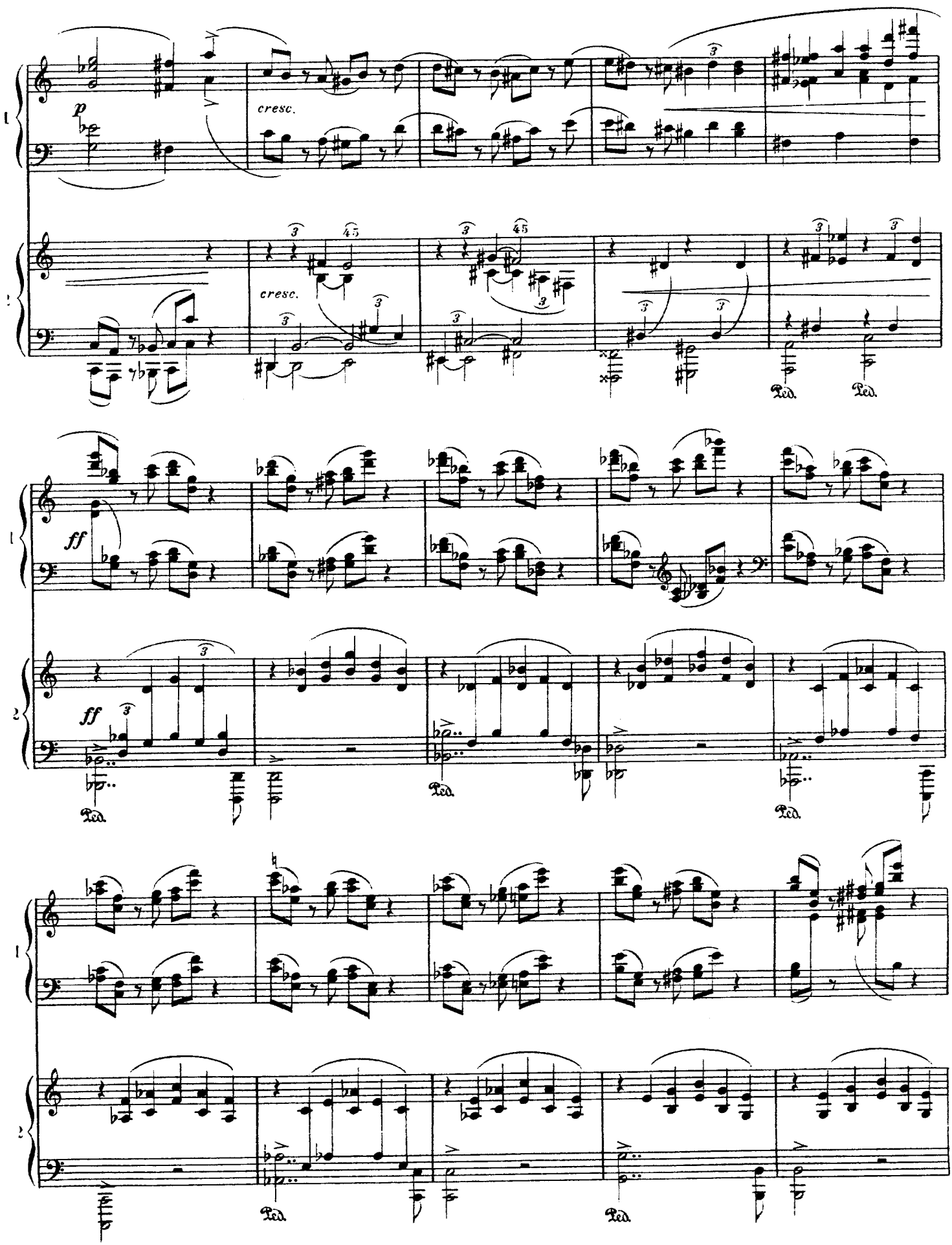
cresc.

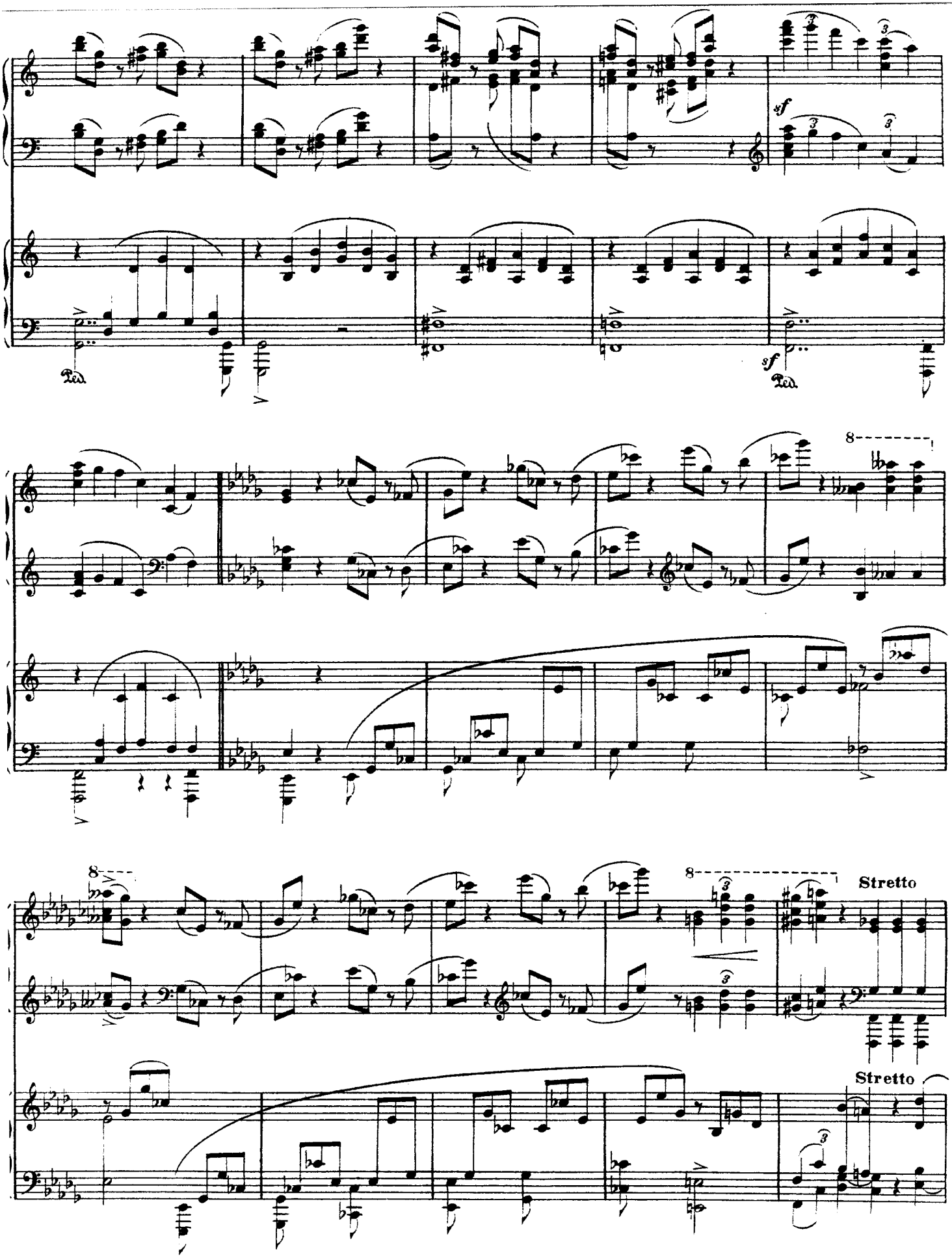
8

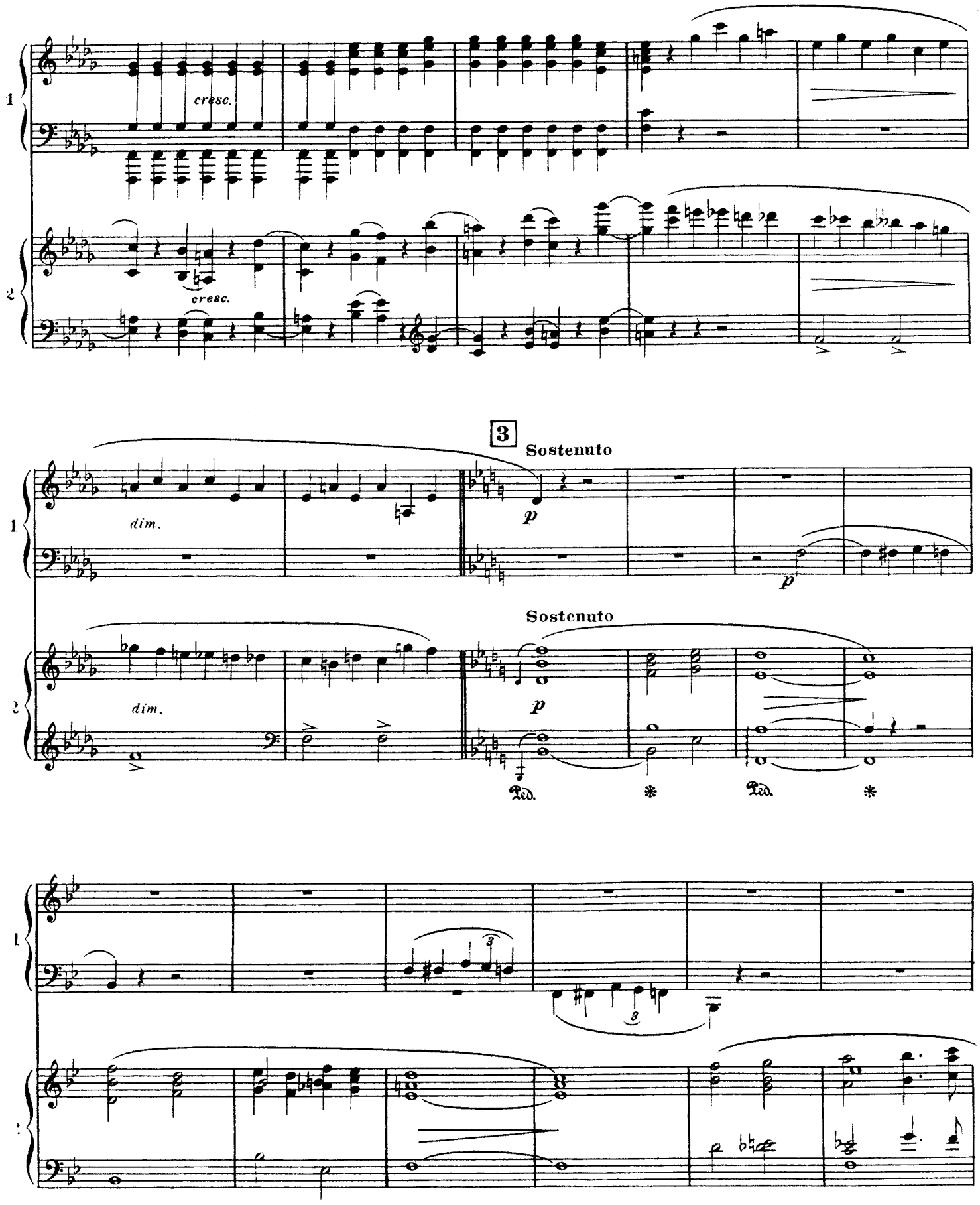
f

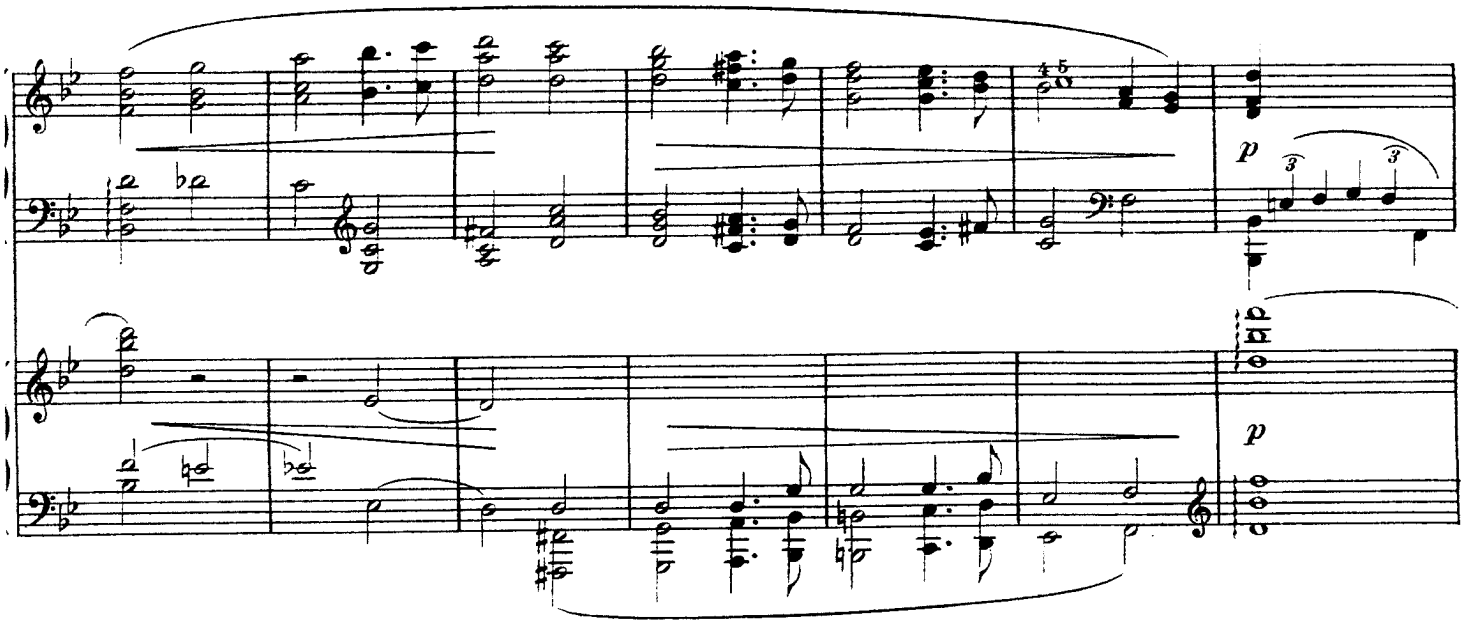
f

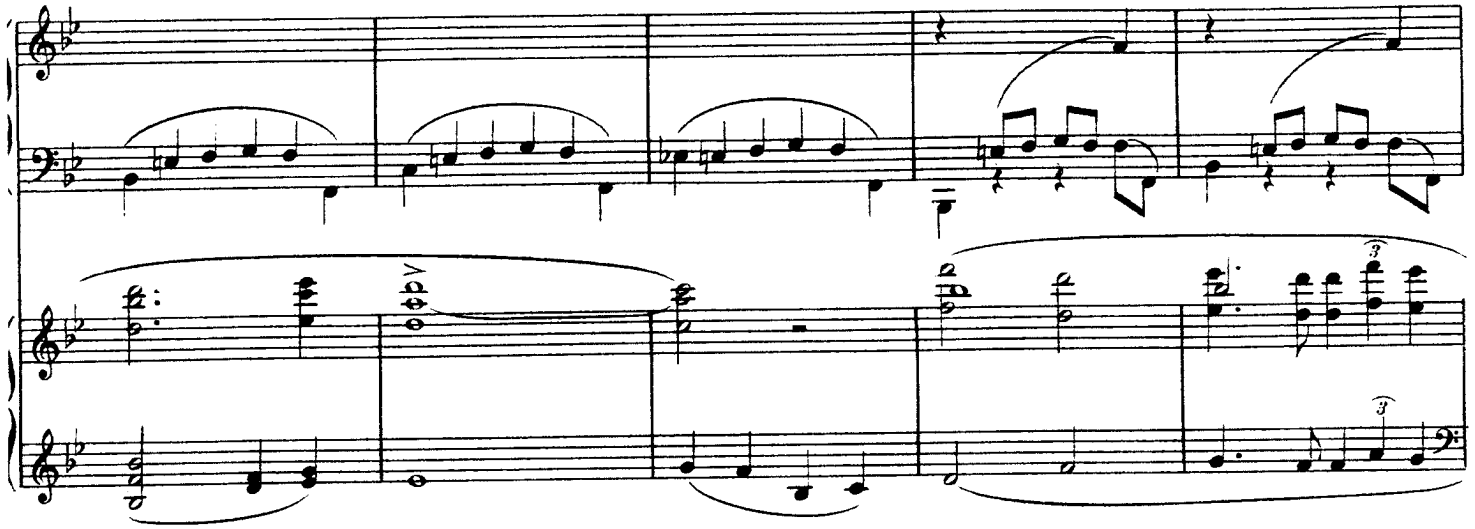
p

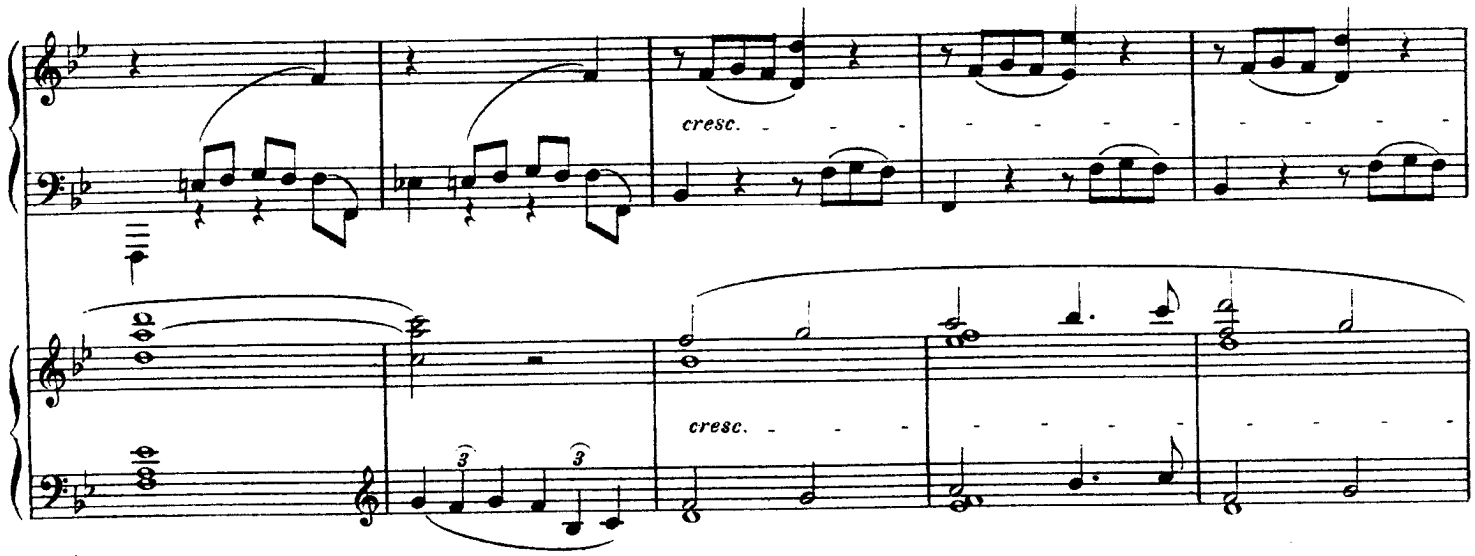

p
cresc.
cresc.
Ped.
Ped.
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

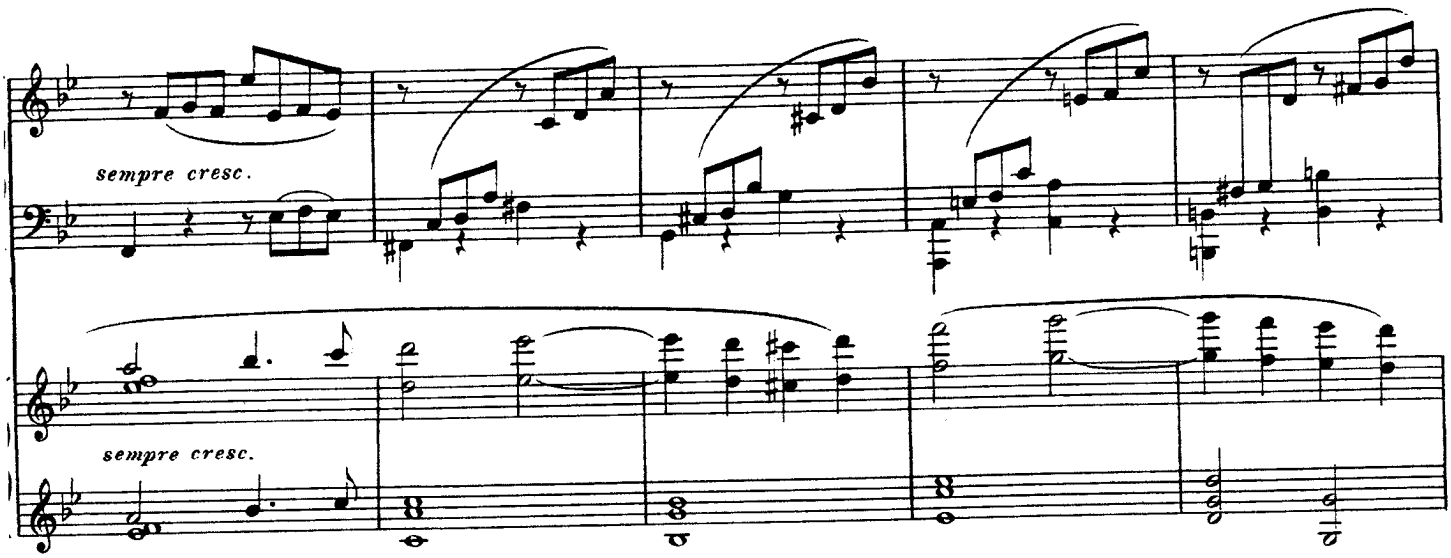

sf
Ped.
sf
Ped.
8
8
8
Stretto
Stretto

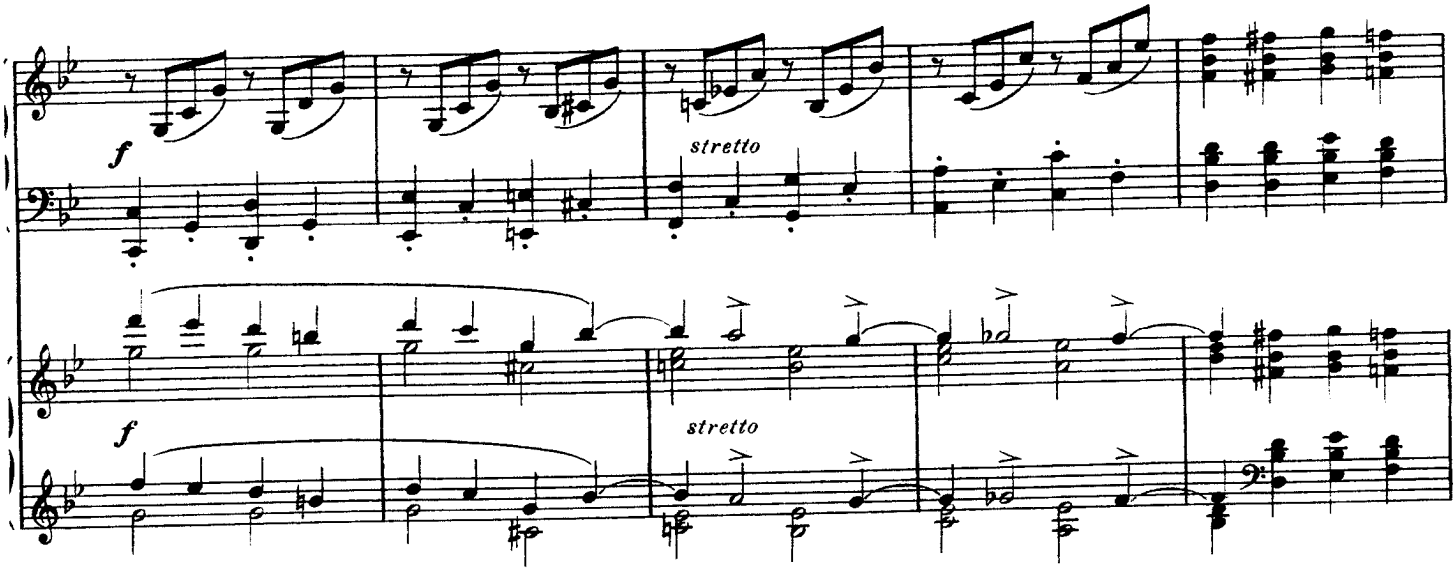

1
cresc.
2
cresc.
3
Sostenuto
dim.
p
p
Sostenuto
dim.
p
Ped.
*
Ped.
*
1
3
2

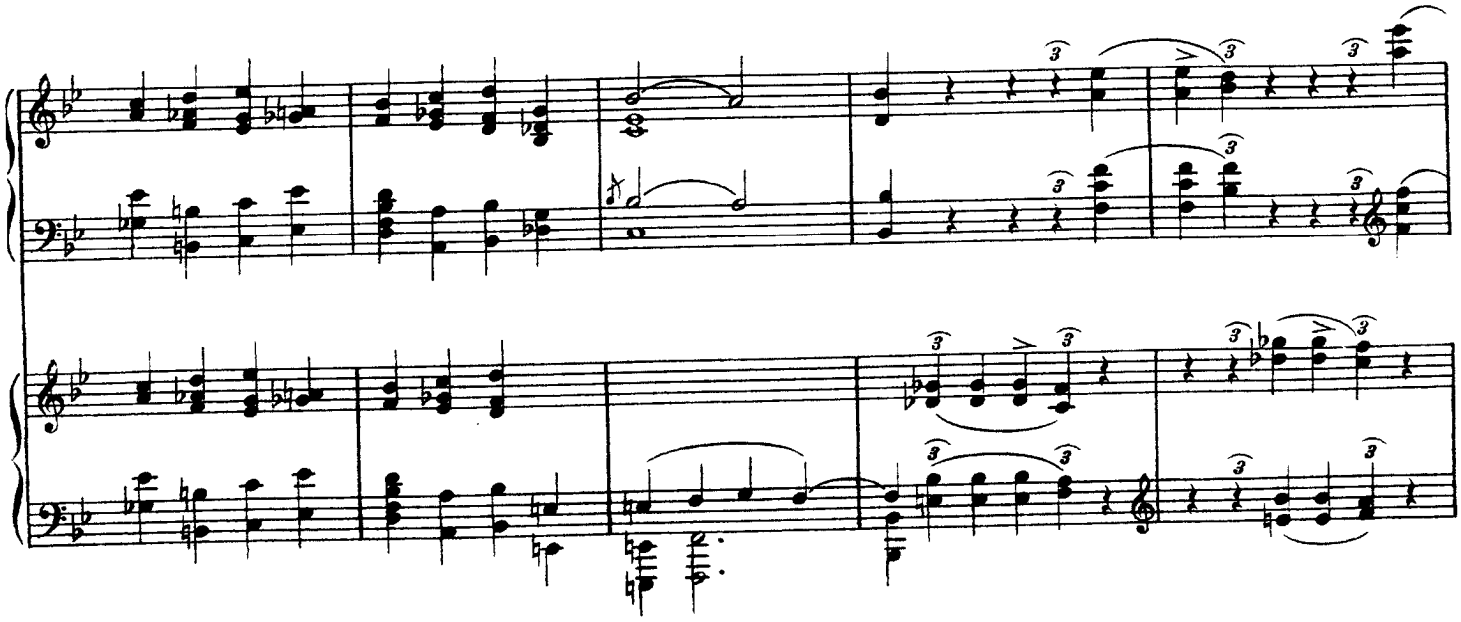

p
p

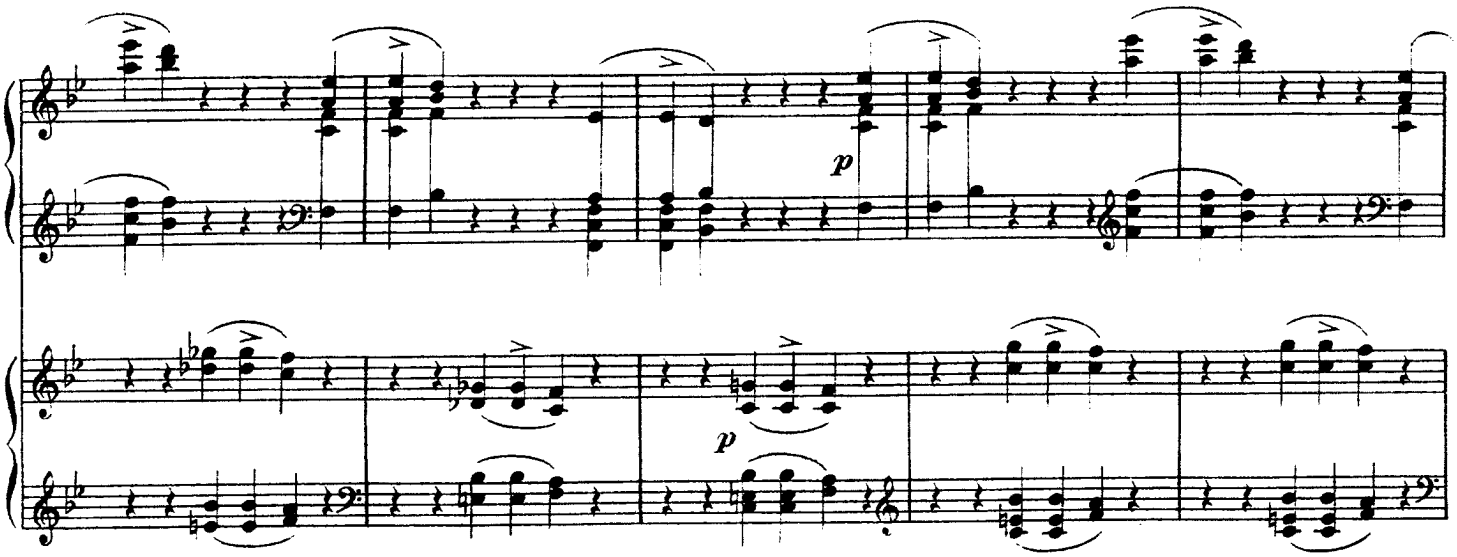


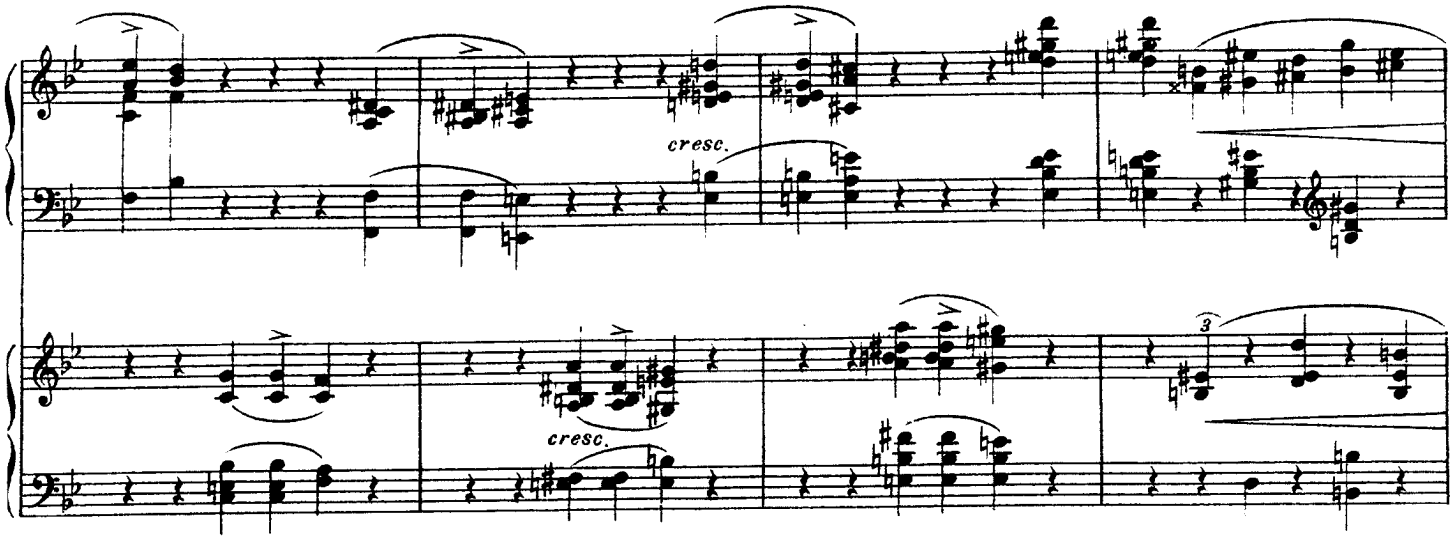

cresc.
cresc.

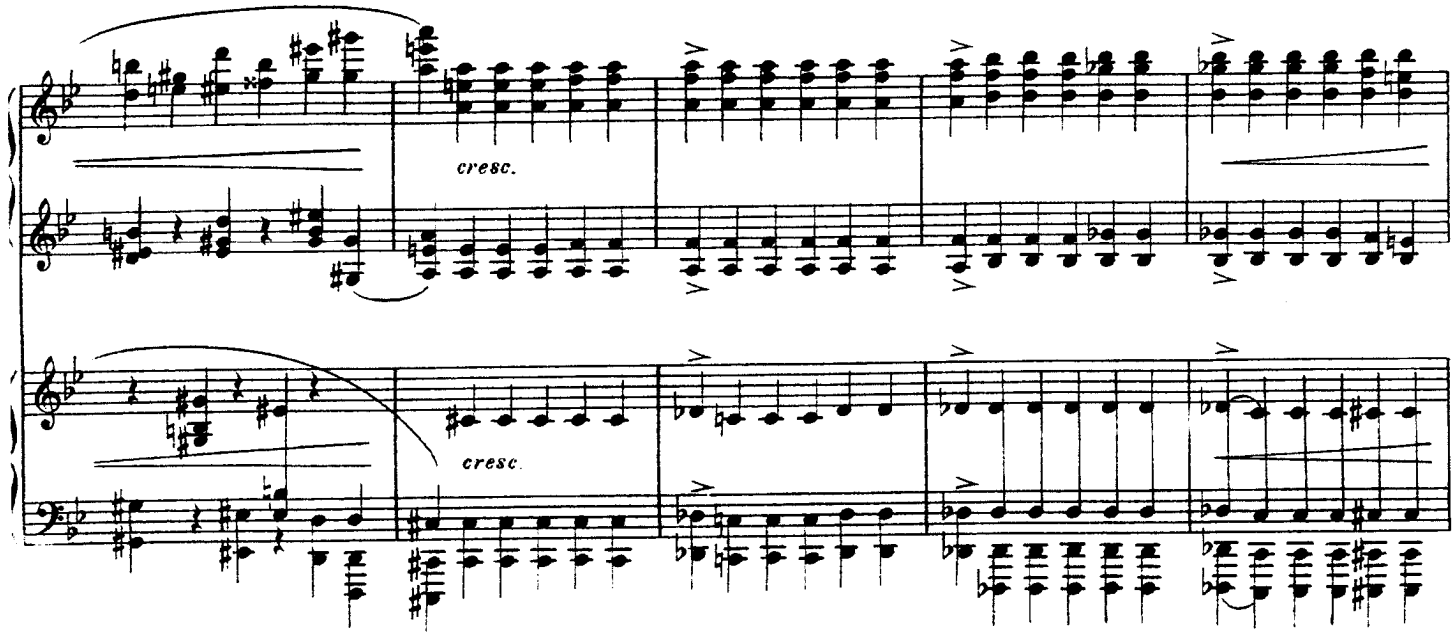

sempre cresc.
sempre cresc.

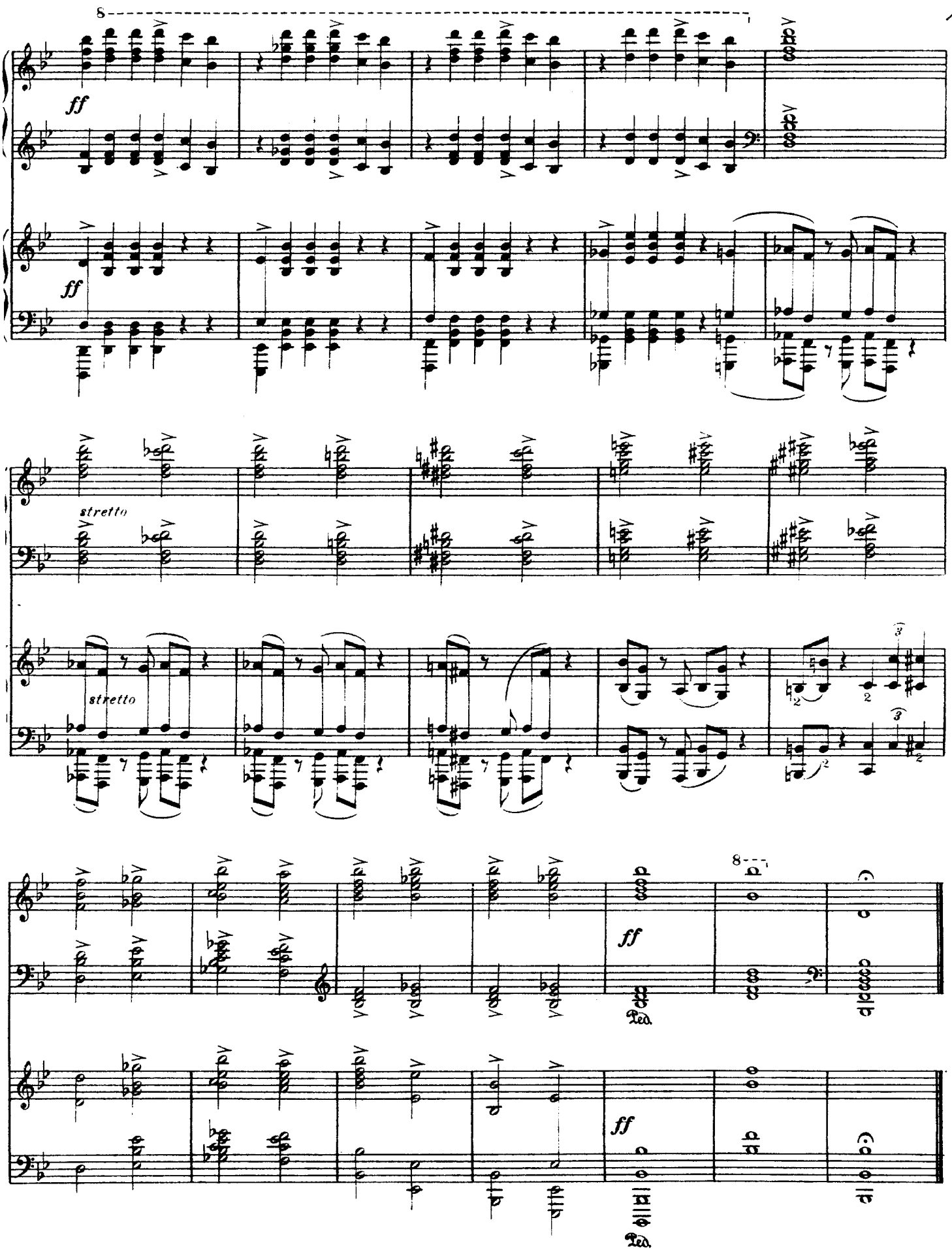

f
stretto
f
stretto




p
p


cresc.
cresc.
3


cresc.
cresc.

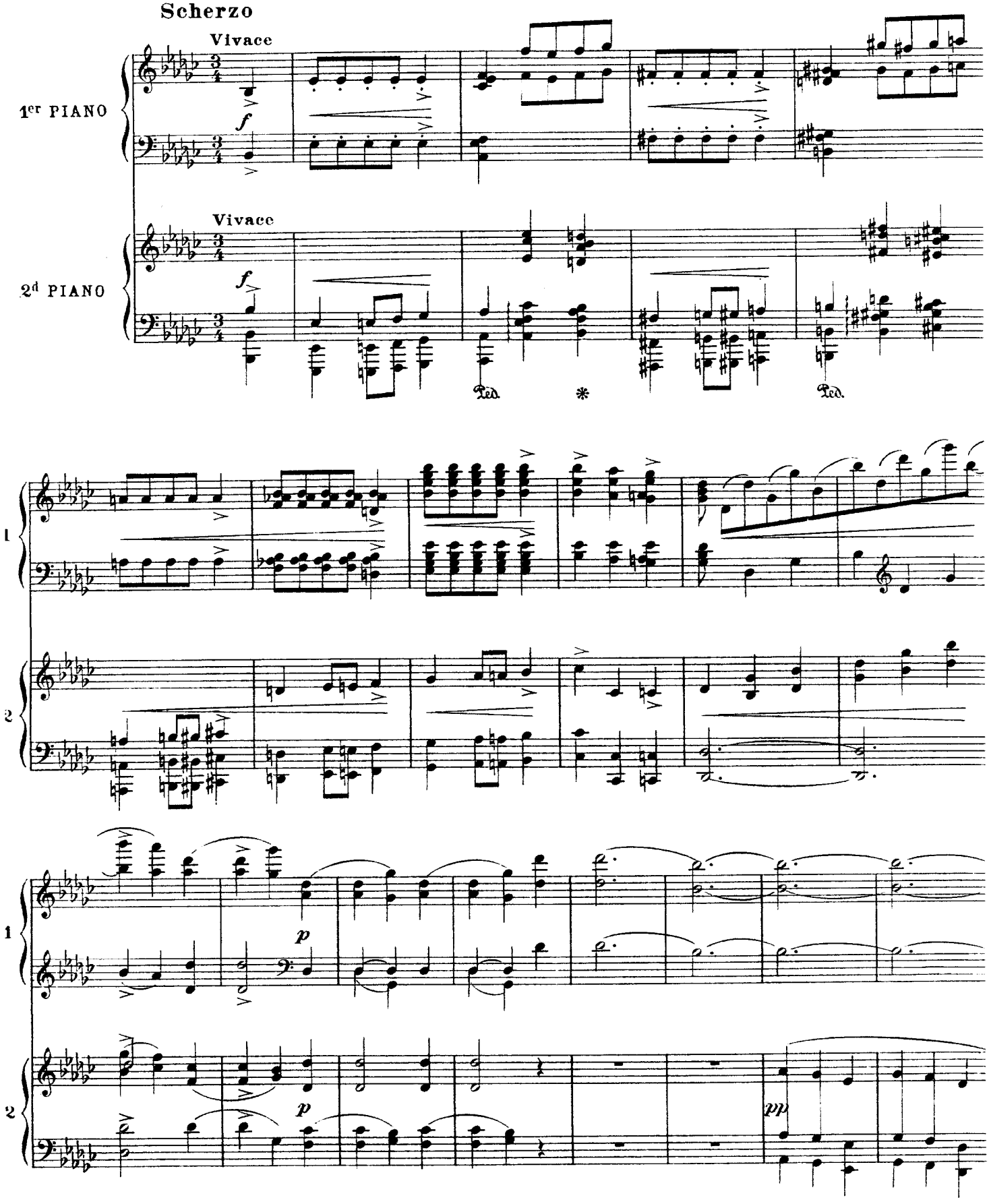

8
ff
ff
stretto
stretto
8
ff
Ped.
ff
Ped.

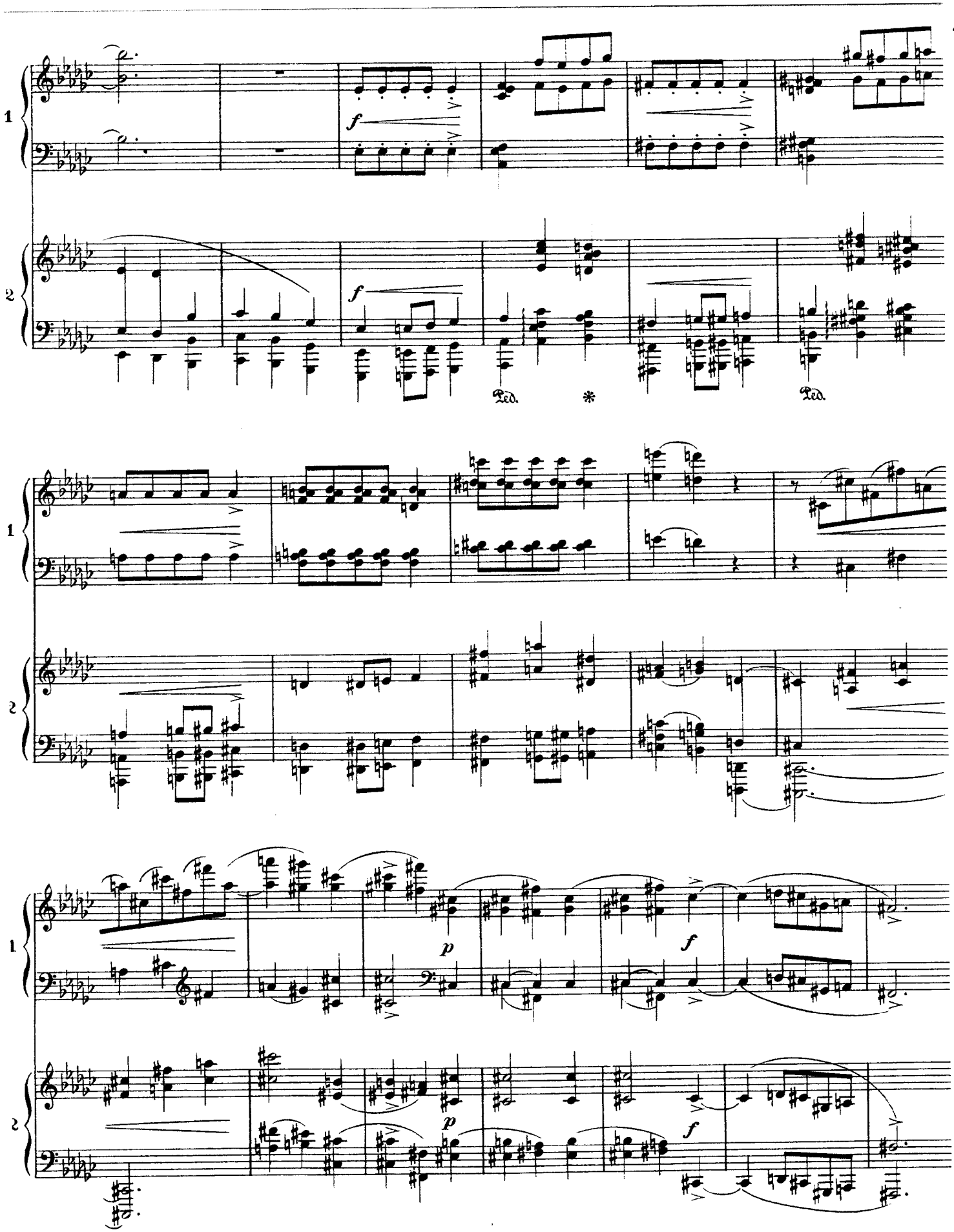
Scherzo

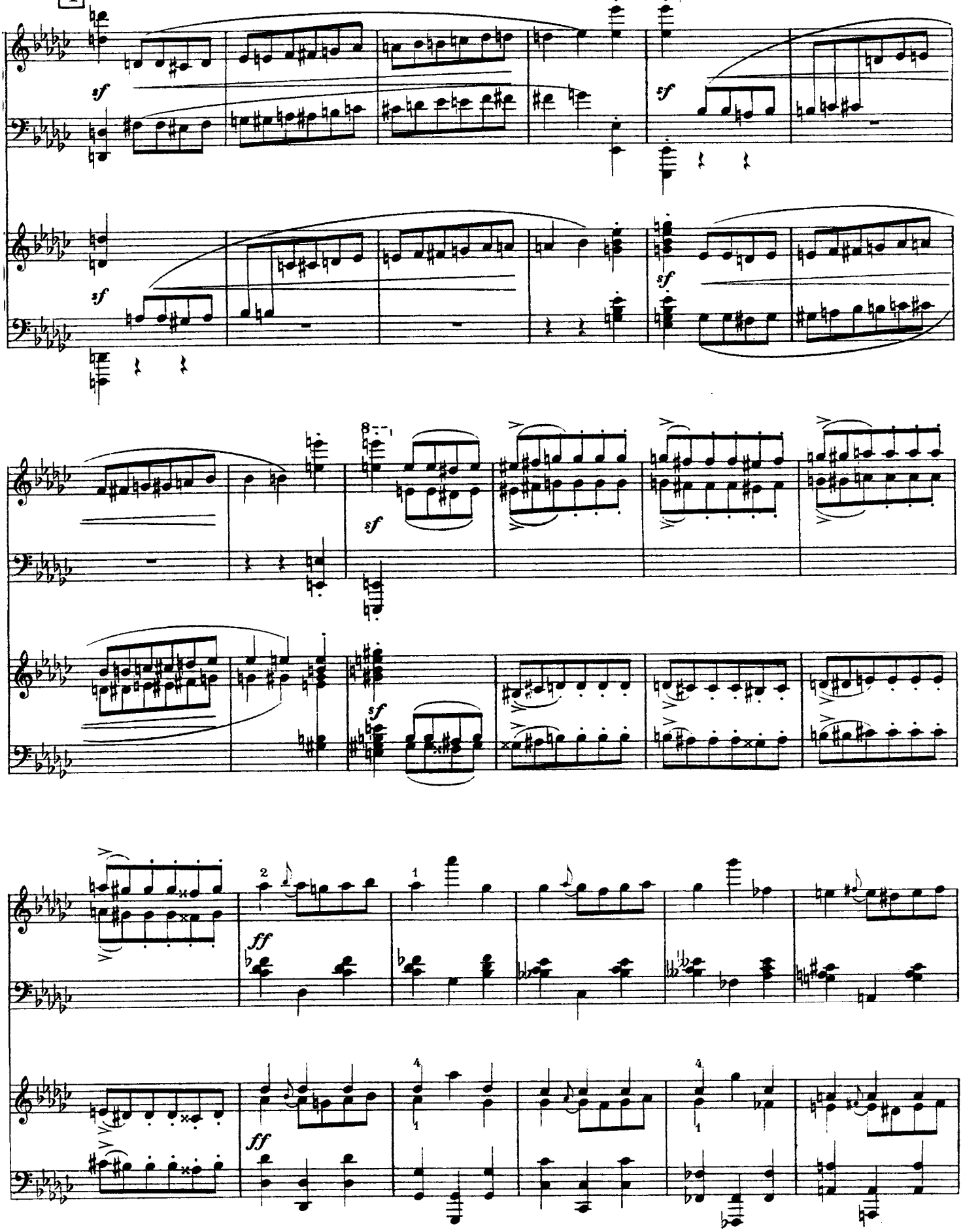
Vivace

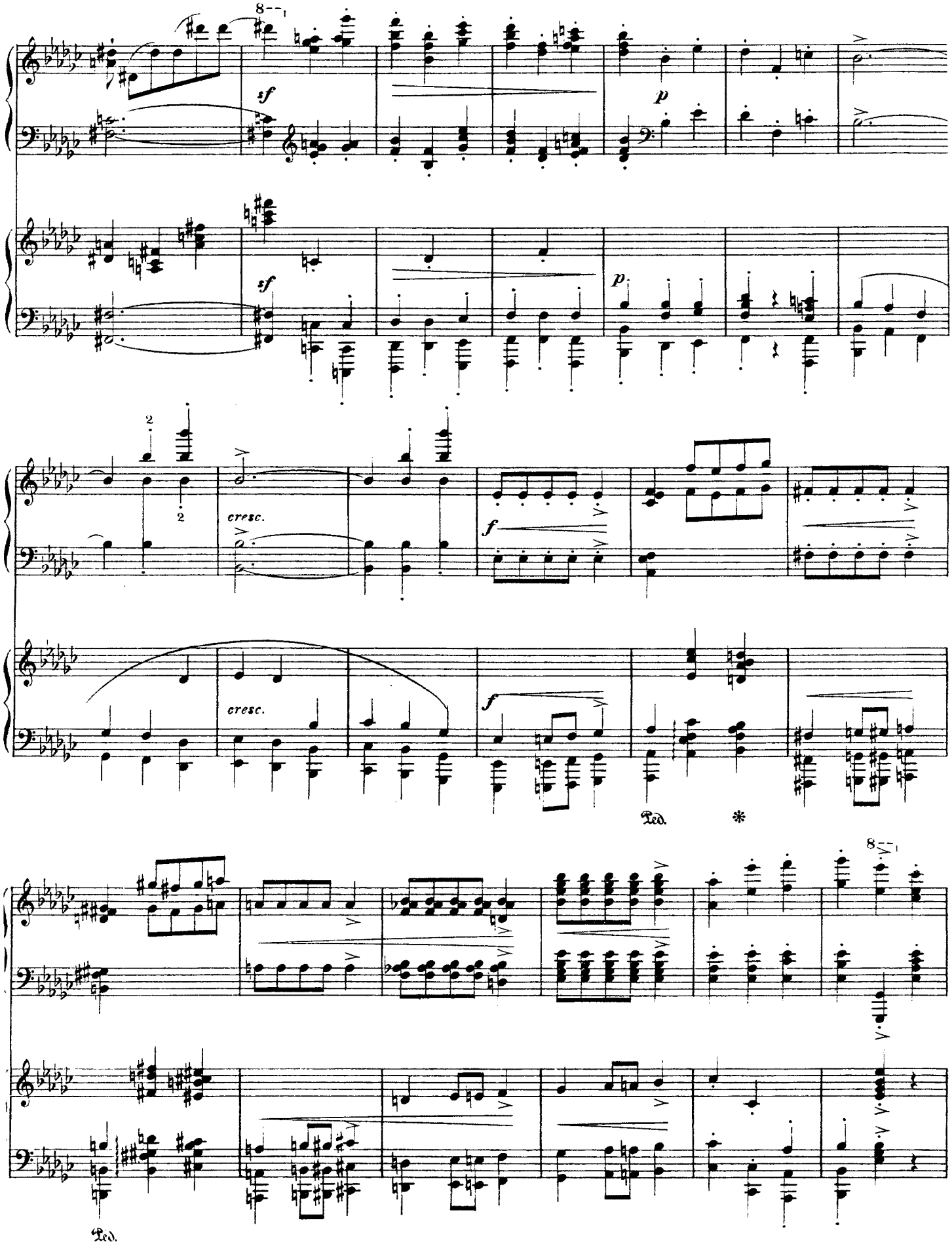
1er PIANO

2d PIANO




1
2
f
Ped.
*
Ped.
1
2
1
2
p
f
p
f


sf
sf
sf
sf
sf
sf
ff
ff


8
sf
p
sf
p
cresc.
f
cresc.
f
Ped.
*
8
Ped.

8

Più lento

p

p cantabile

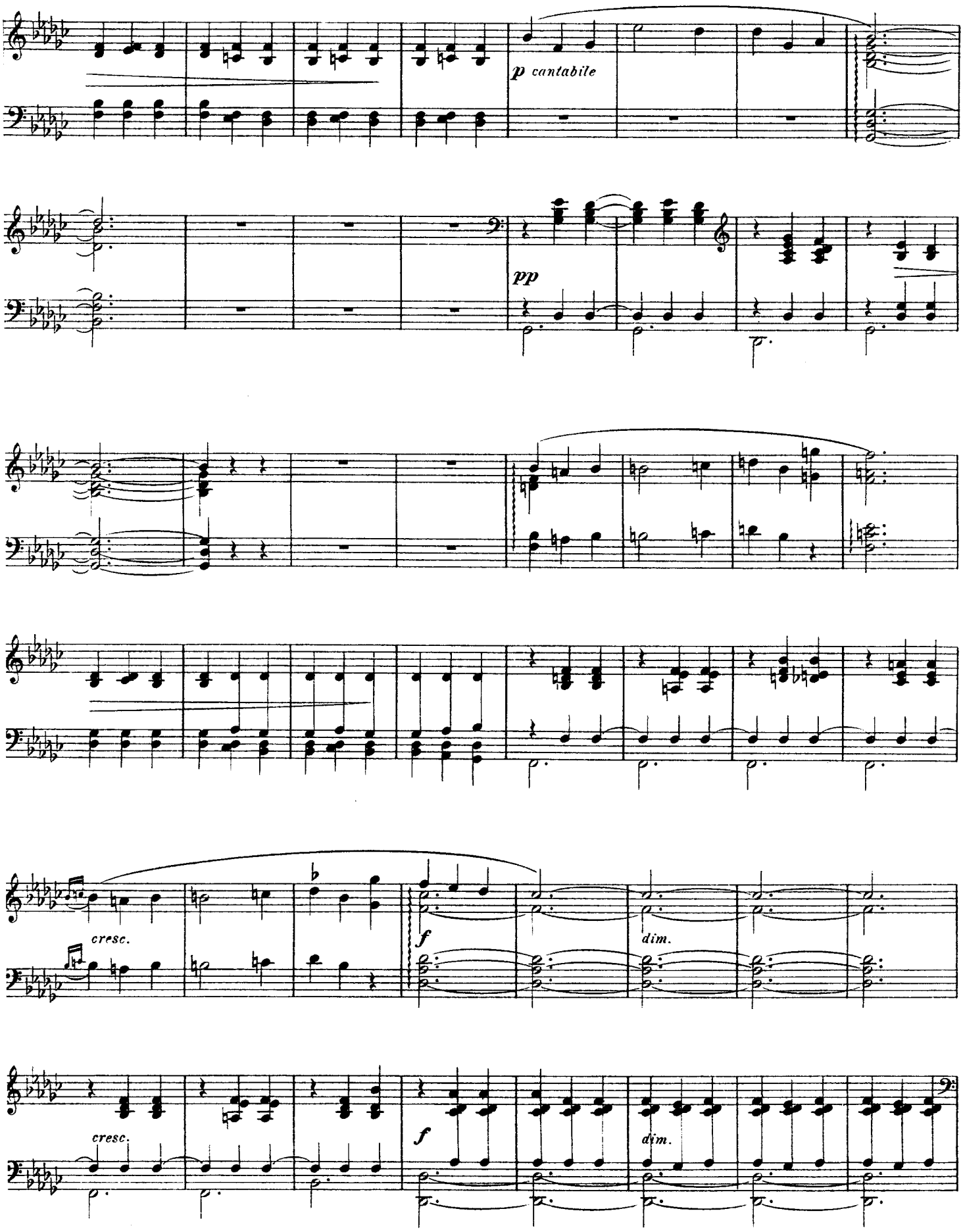
Più lento

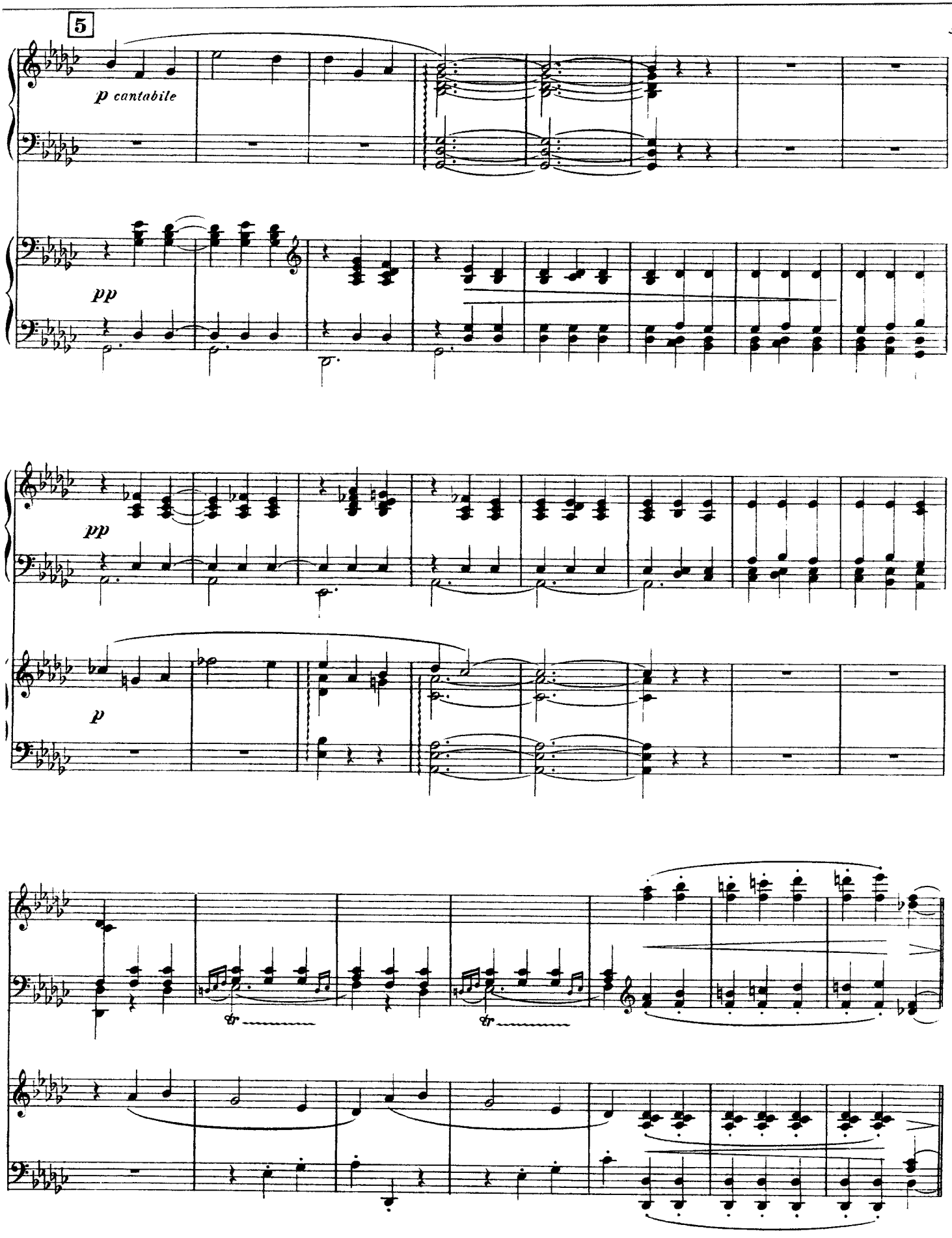
p

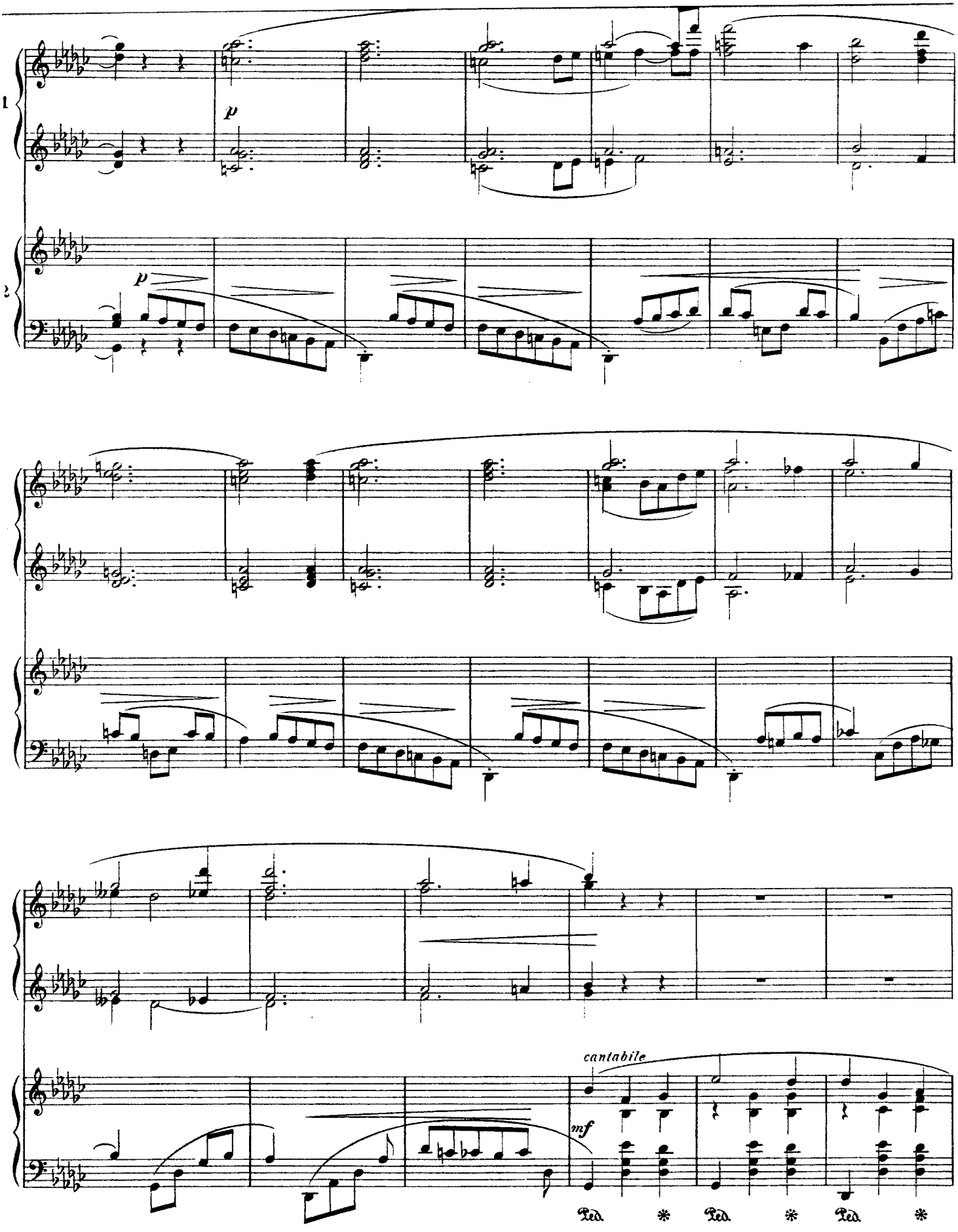
pp

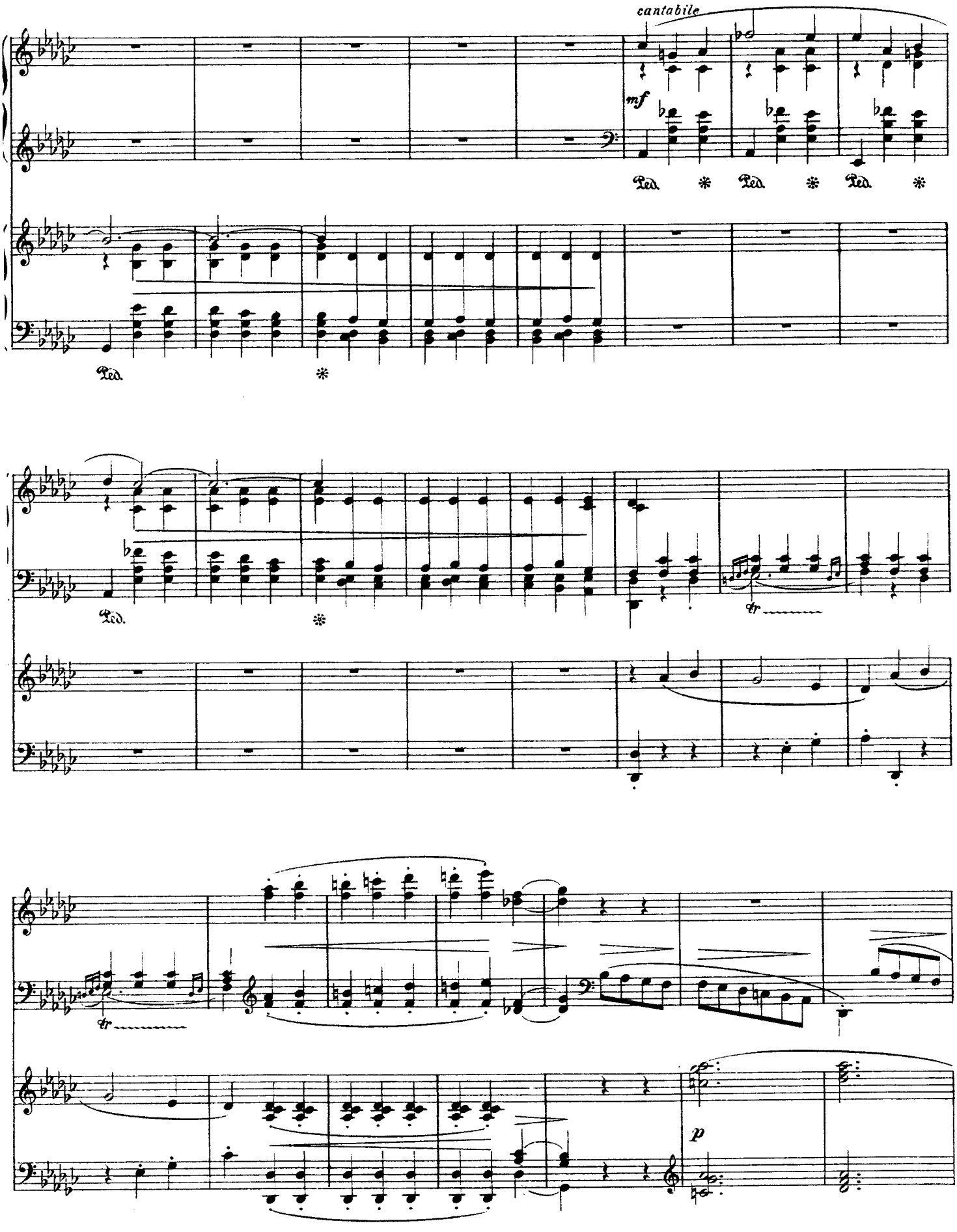
pp

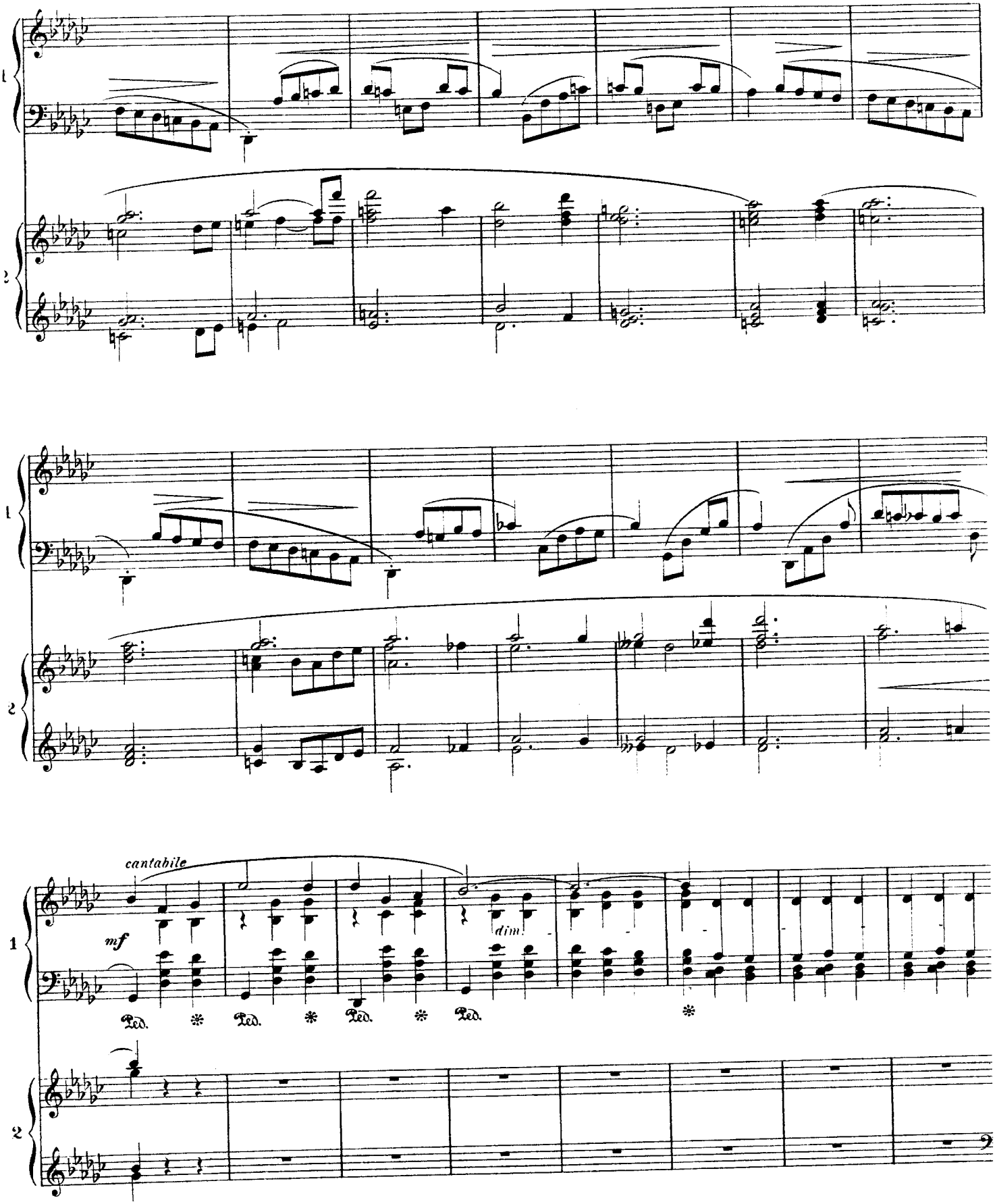
p cantabile

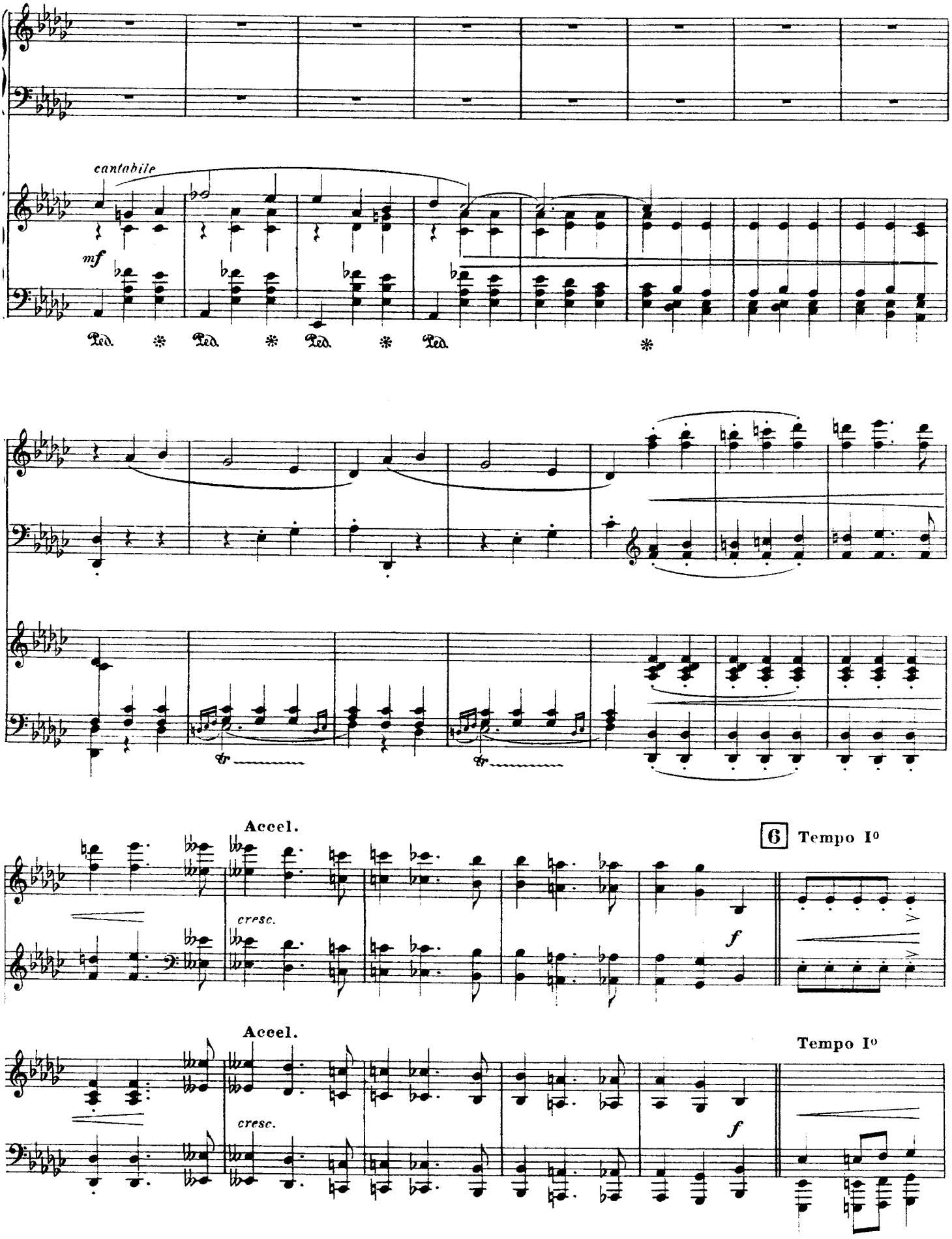

p cantabile
pp
cresc.
f
dim.
cresc.
f
dim.

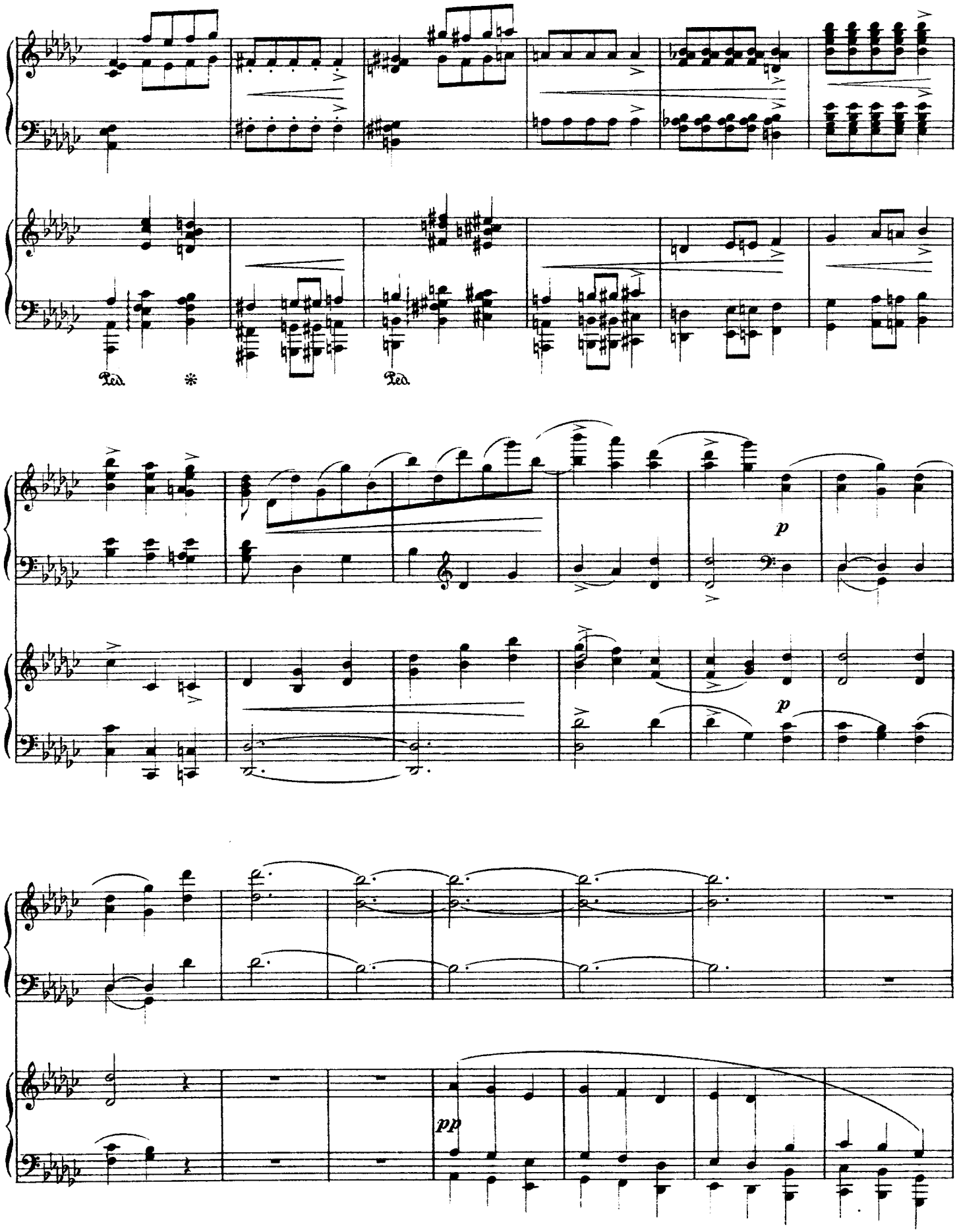

5
p cantabile
pp
pp
p
tr
tr

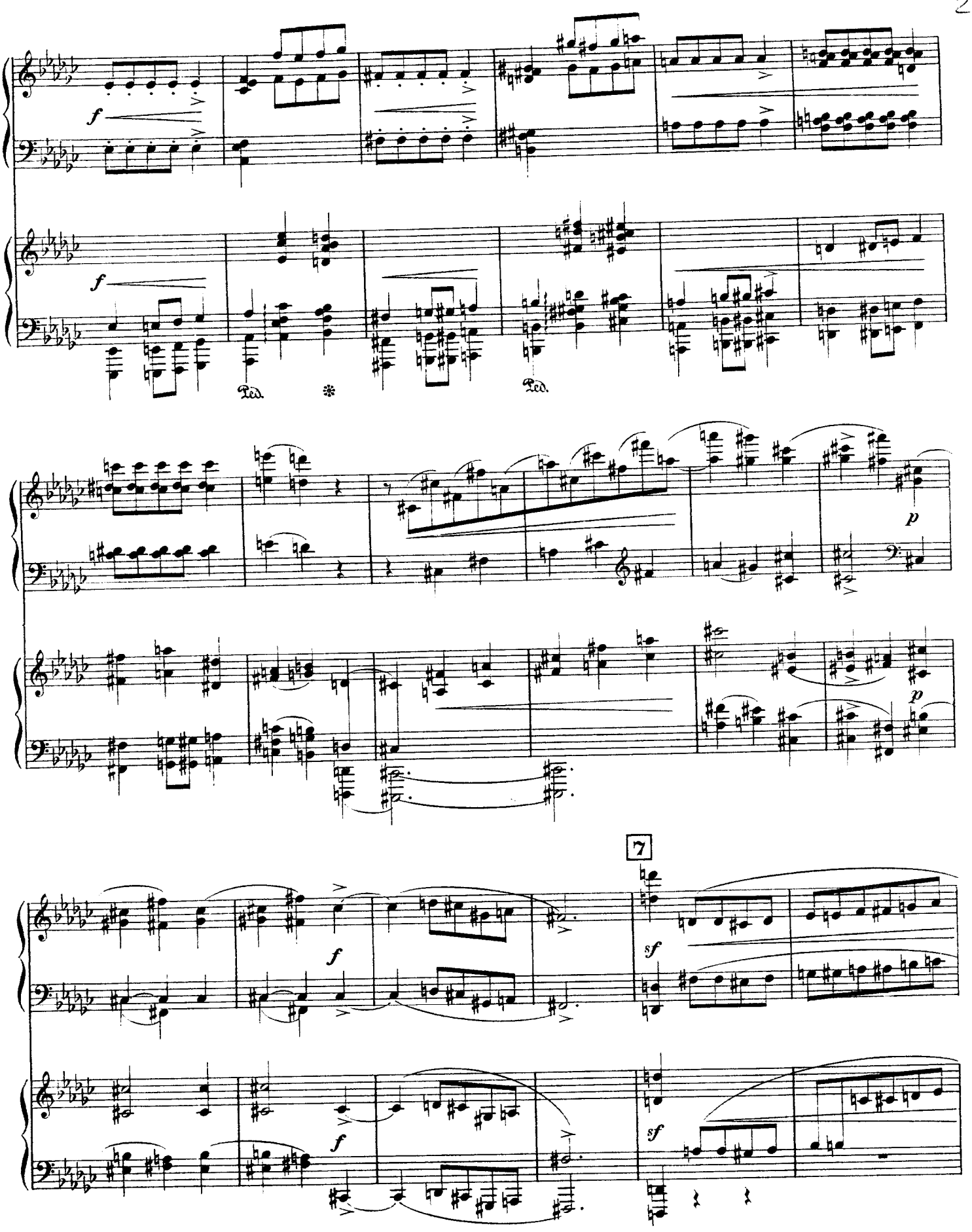

1
2
p
p
cantabile
mf
Ped. * Ped. * Ped. *

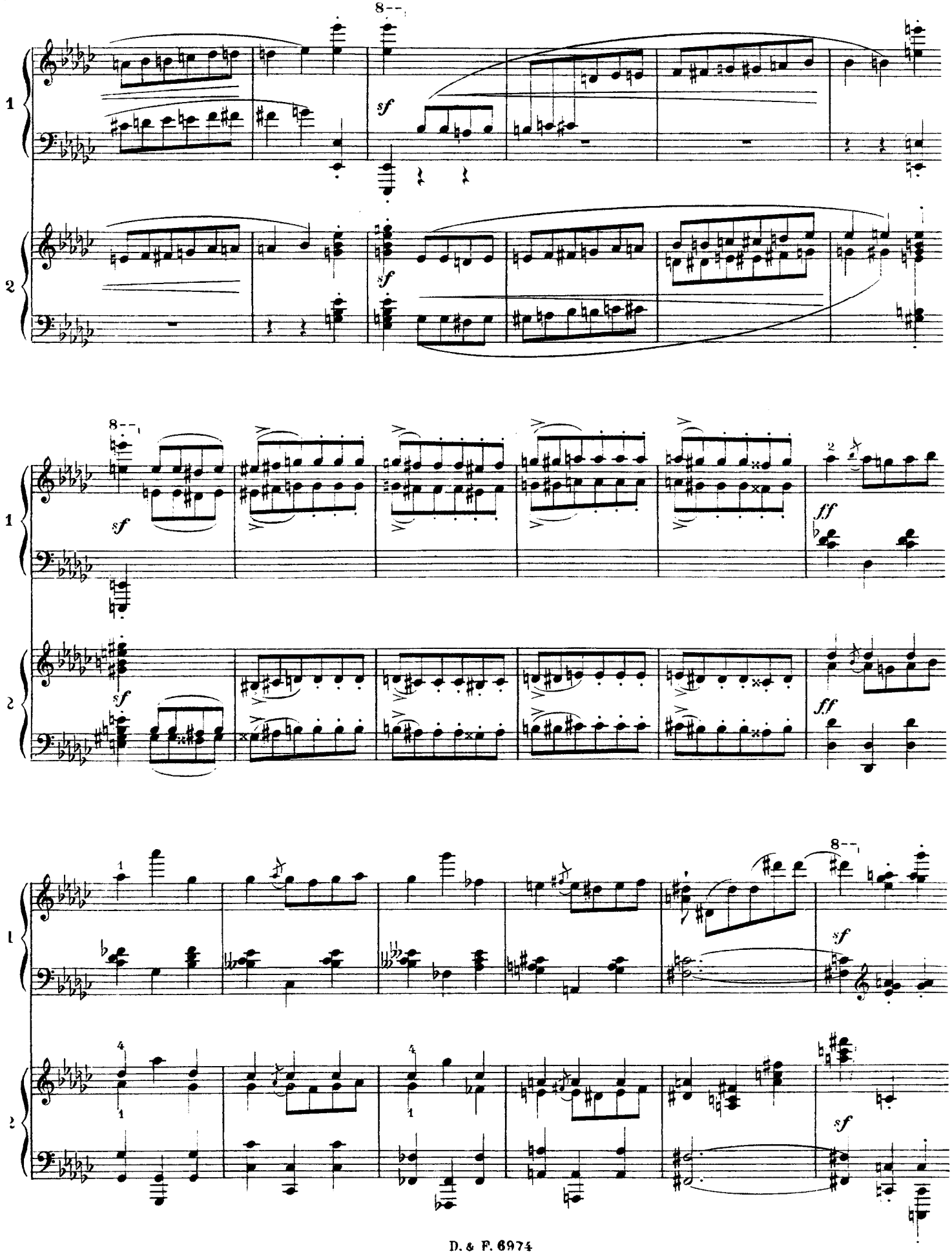

cantabile
mf
Ped.
*
tr
p

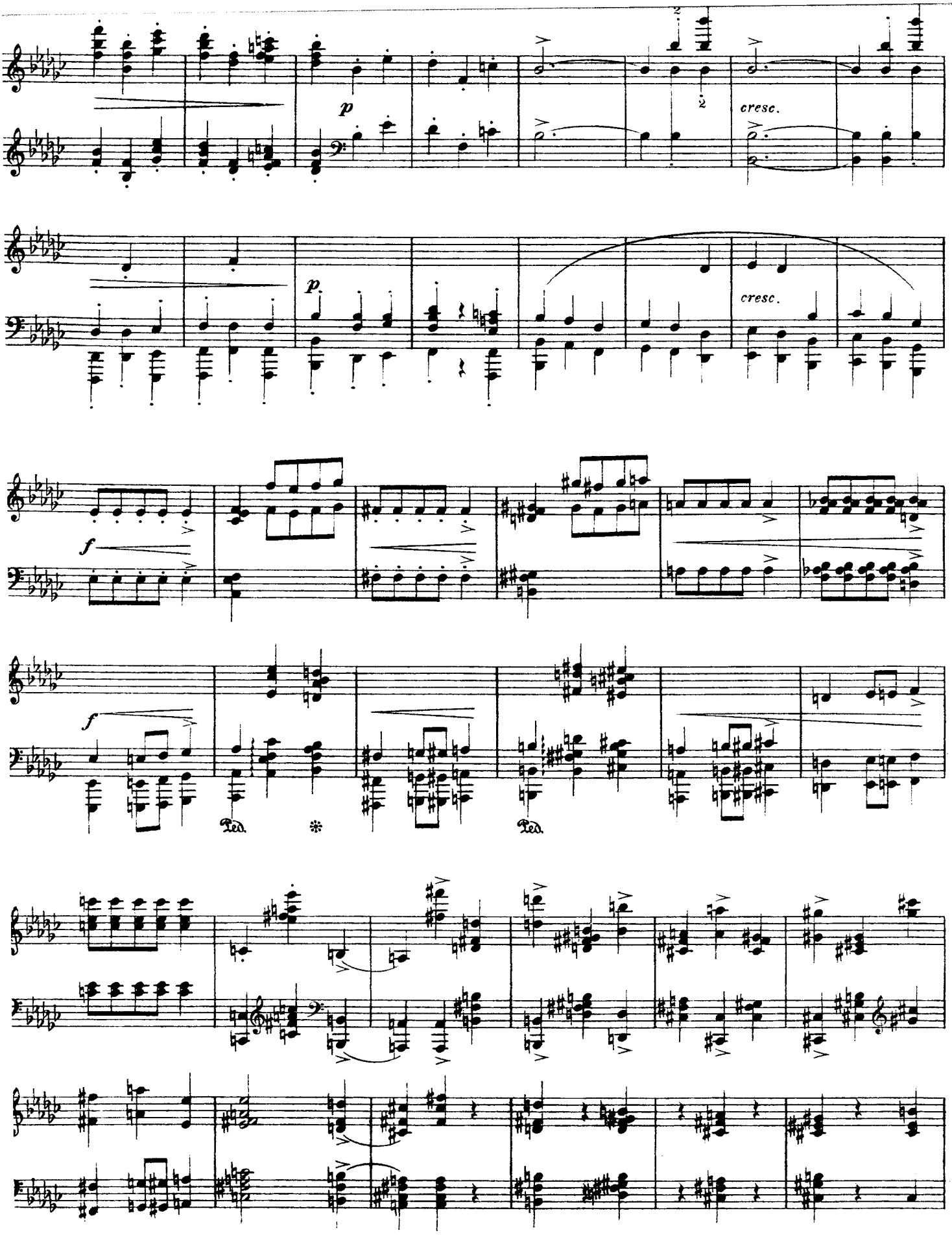

cantabile
mf
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


cantabile
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
tr
tr
Accel.
6
Tempo I°
cresc.
f
Accel.
Tempo I°
cresc.
f


Ped.
*
Ped.
p
p
pp


f
Ped.
*
Ped.
p
7
sf


8
sf
1
2
ff


p
cresc.
p
cresc.
f
f
Ped.
Ped.

1

Rall.

p *dim.*

Rall.

p *dim.*

Lento

cantabile

smorzando

Ped. ✻

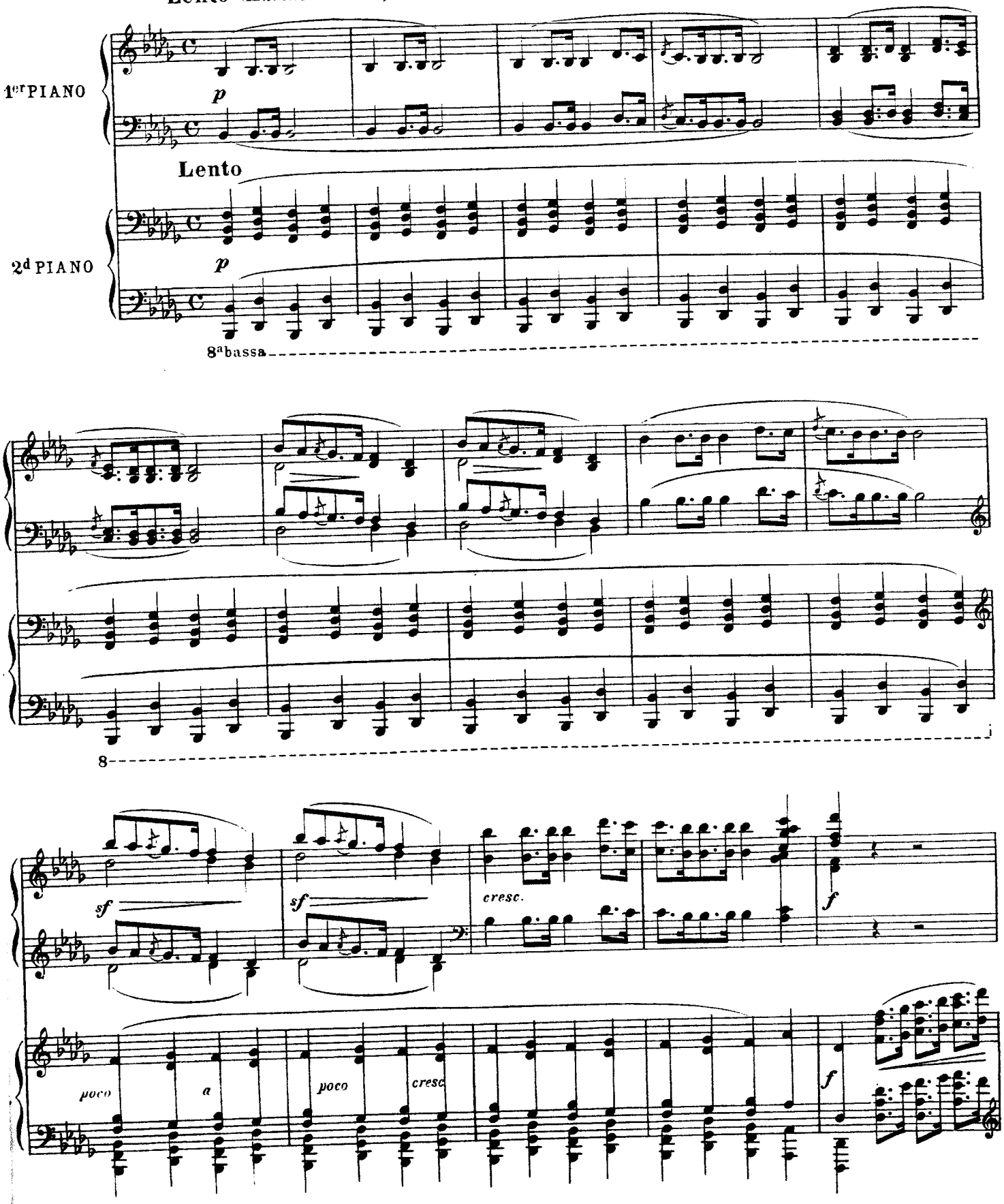
Lento

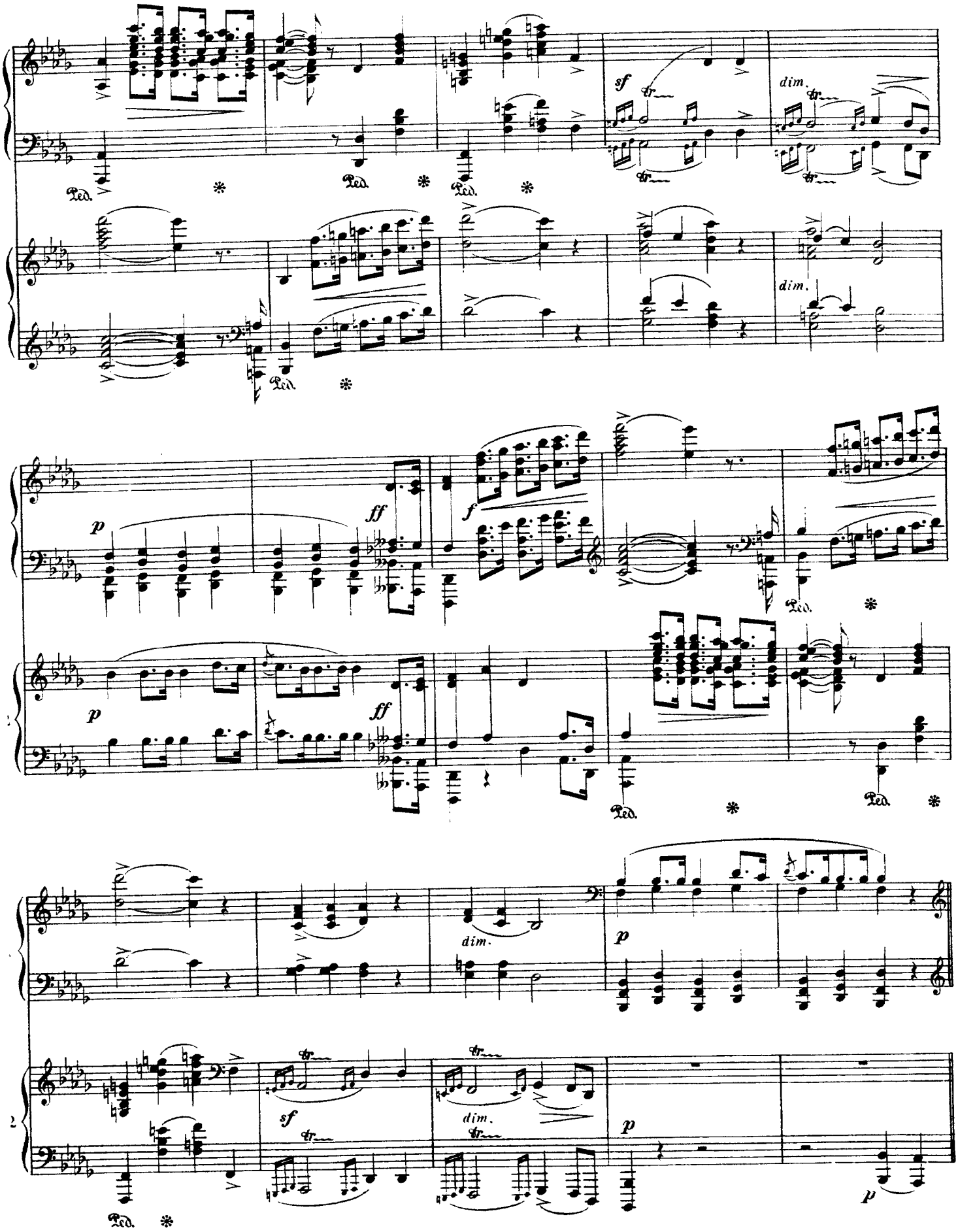
smorzando

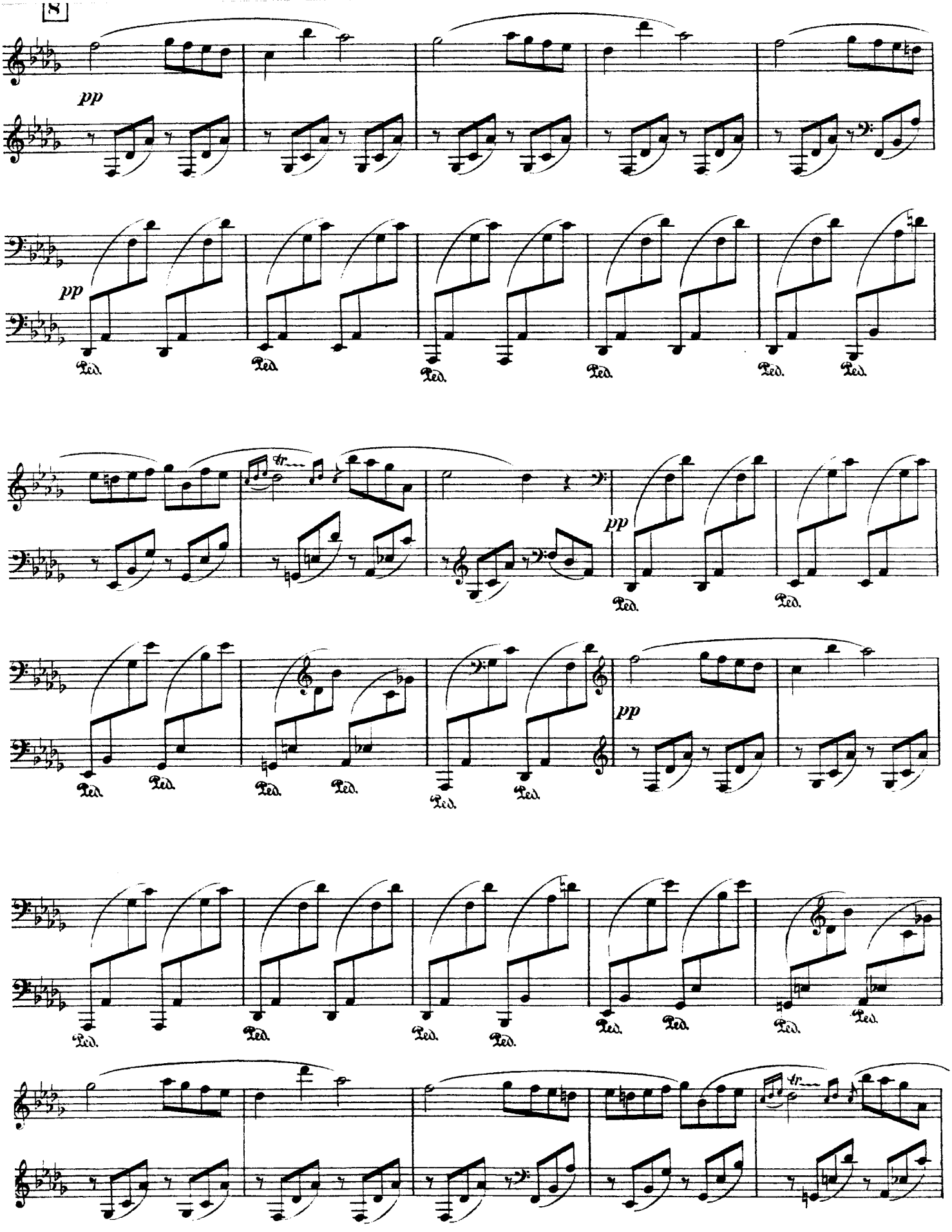
pp

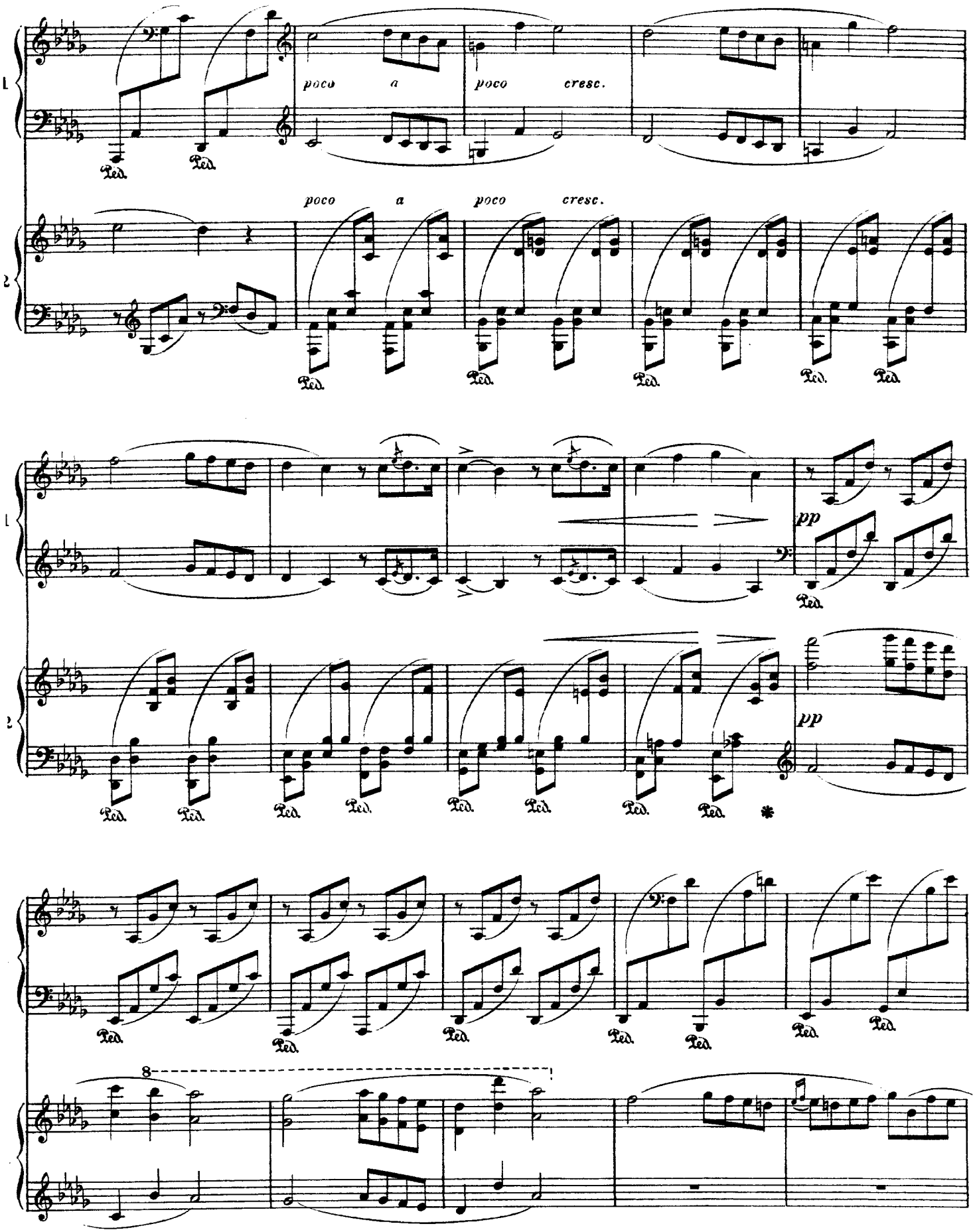
ppp

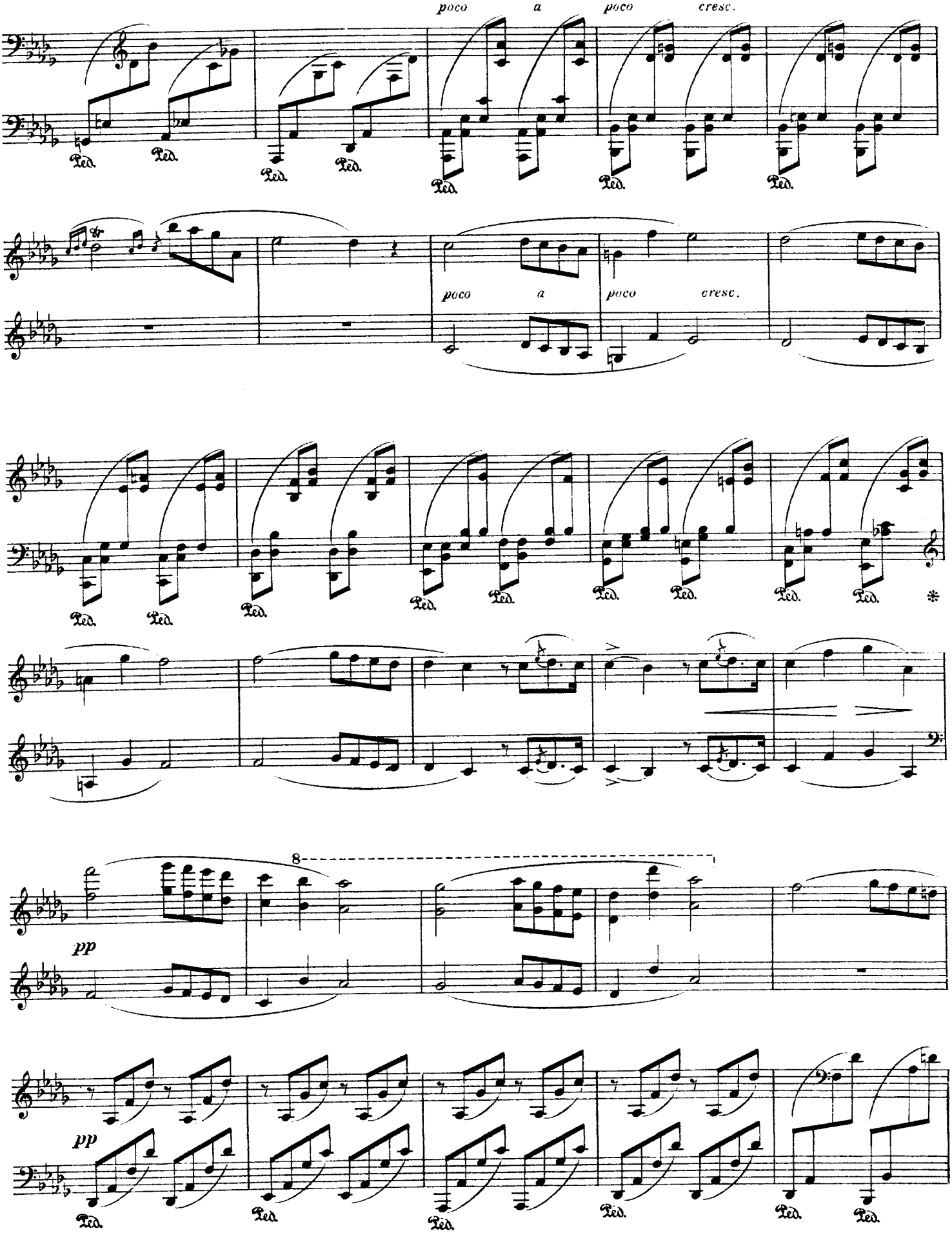
Lento *(Marche Funèbre)*

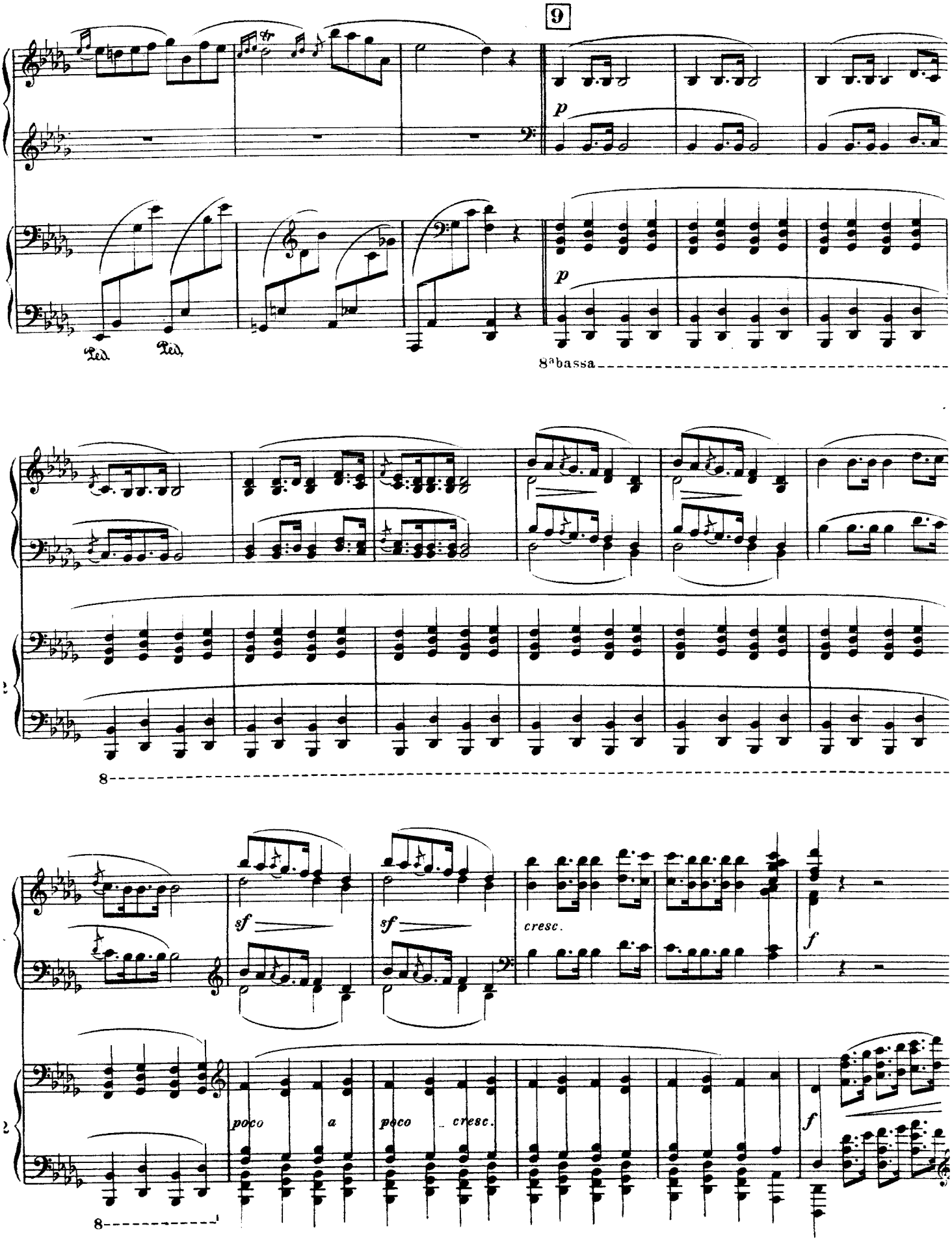


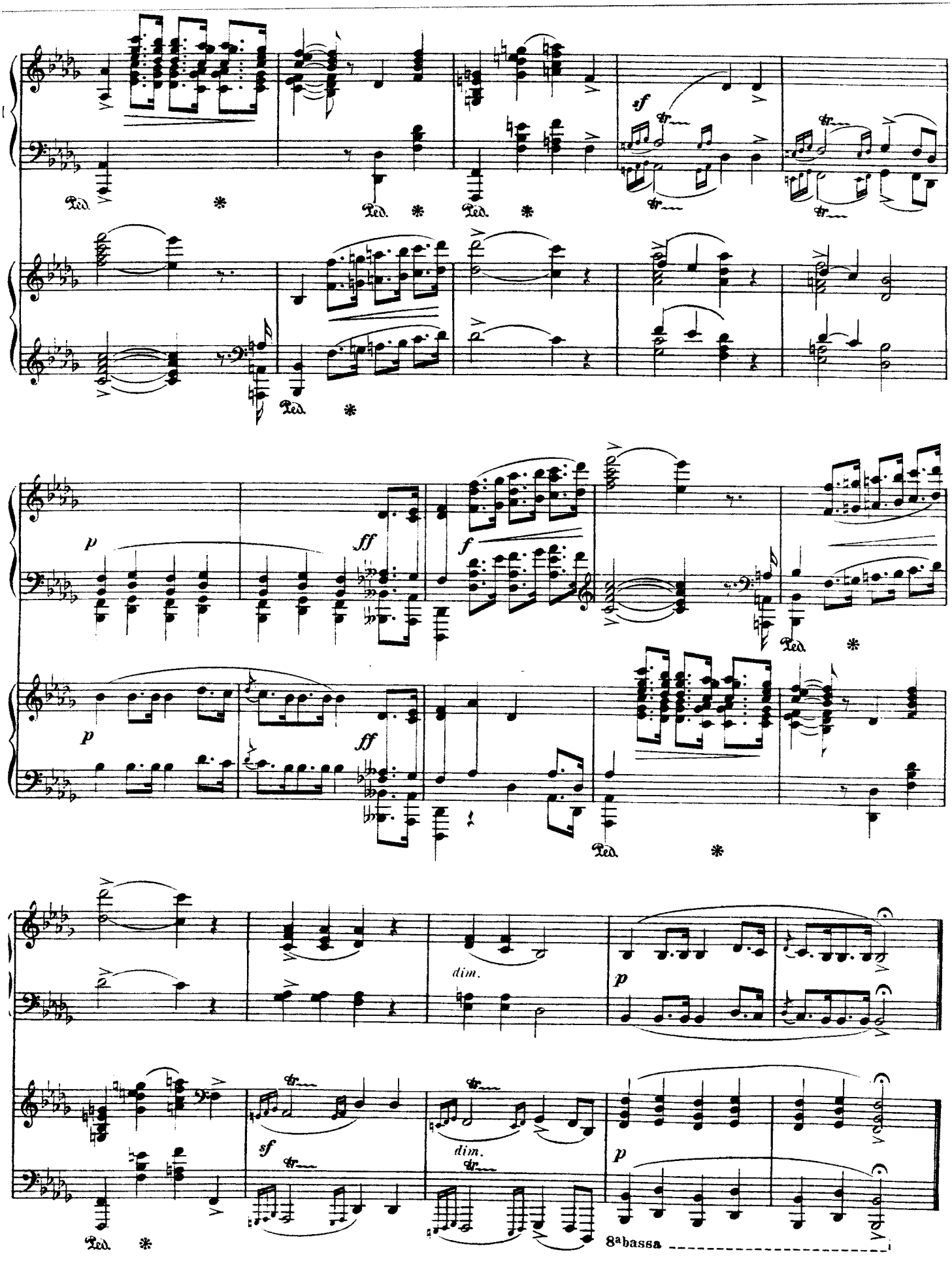

sf
dim.
Ped.
dim.
p
ff
f
p
ff
Ped.
Ped.
dim.
p
sf
dim.
p
Ped.
p


pp
pp
Ped.
tr
pp
pp

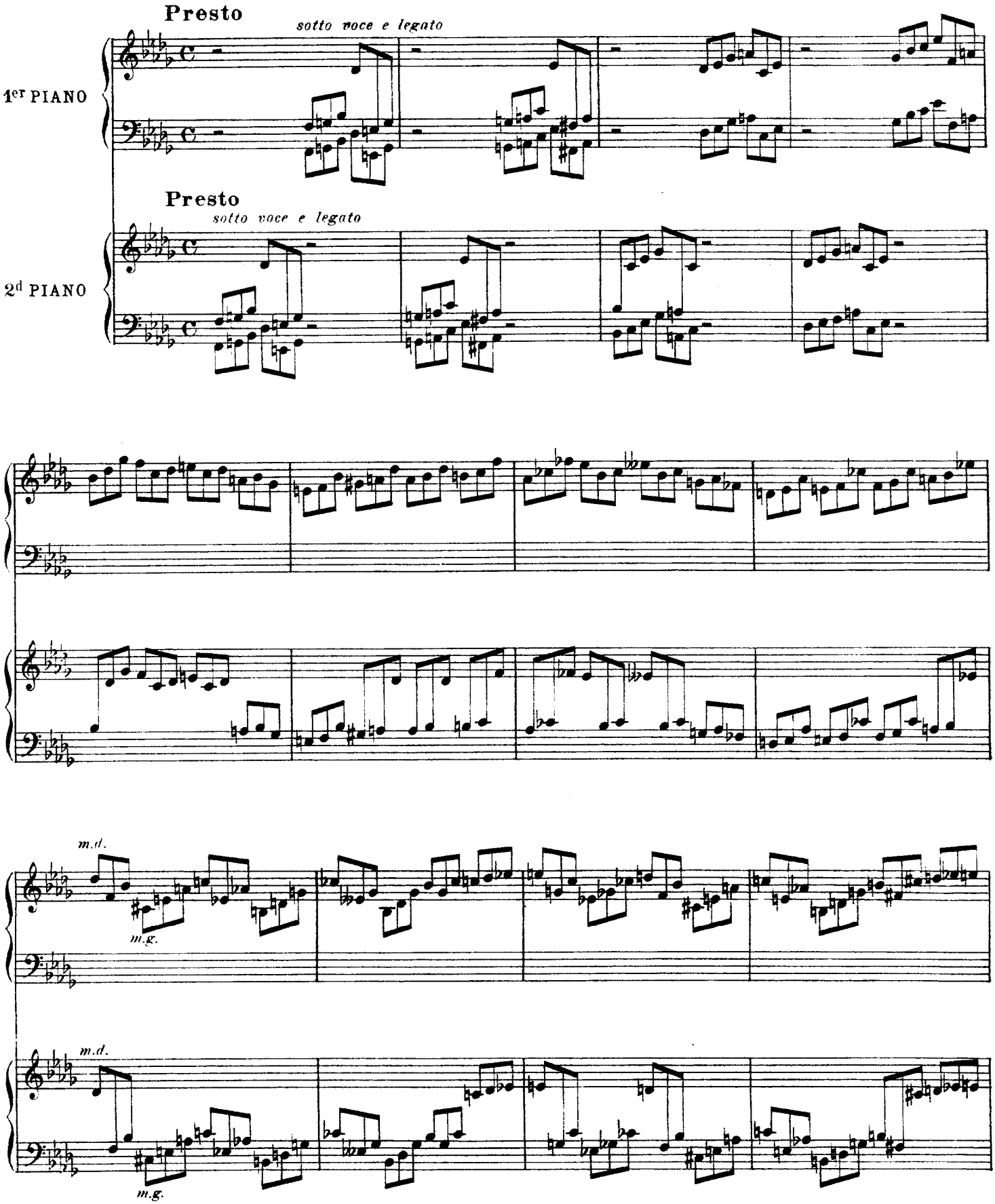

poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
pp
pp
8

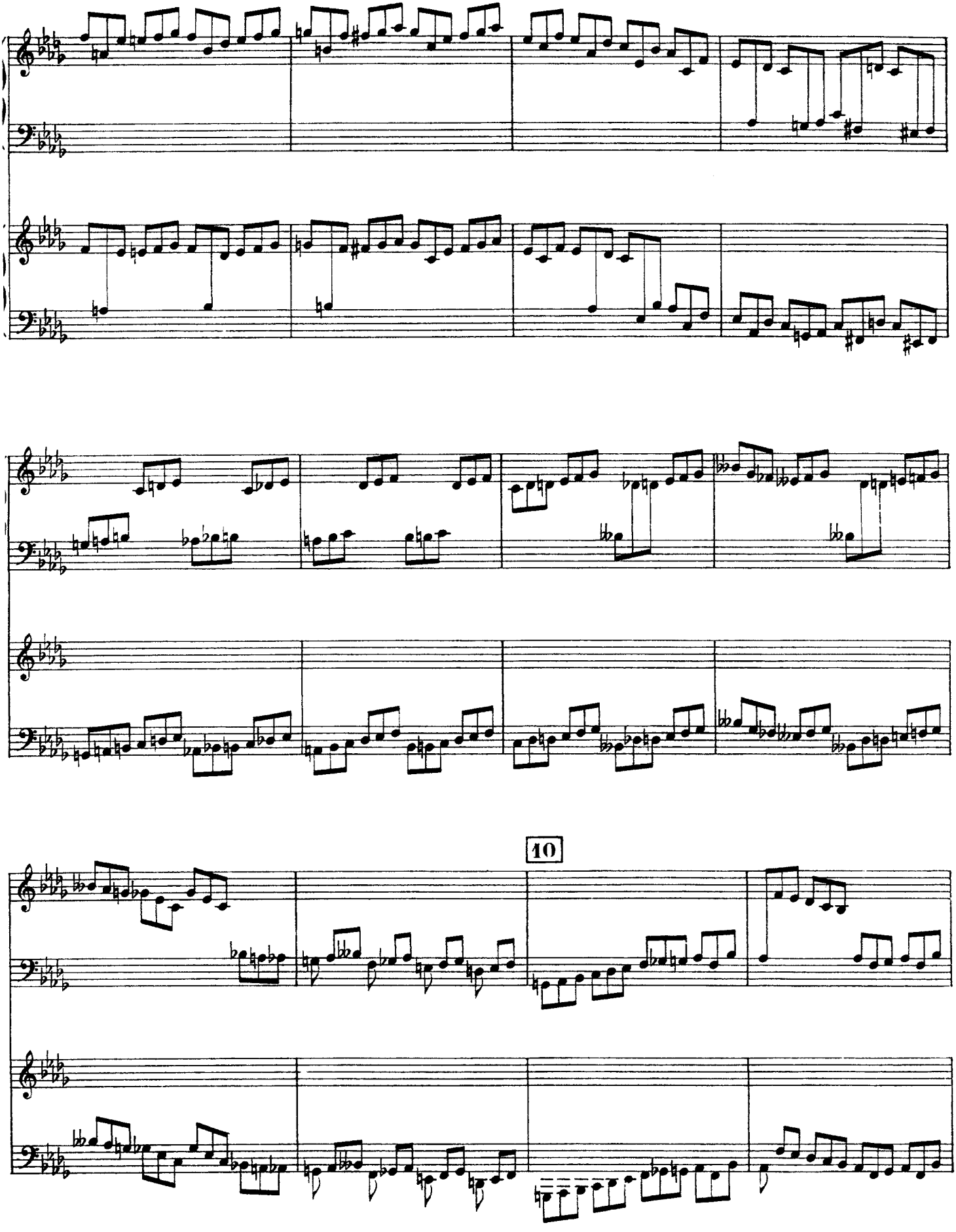

poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
8
pp
pp

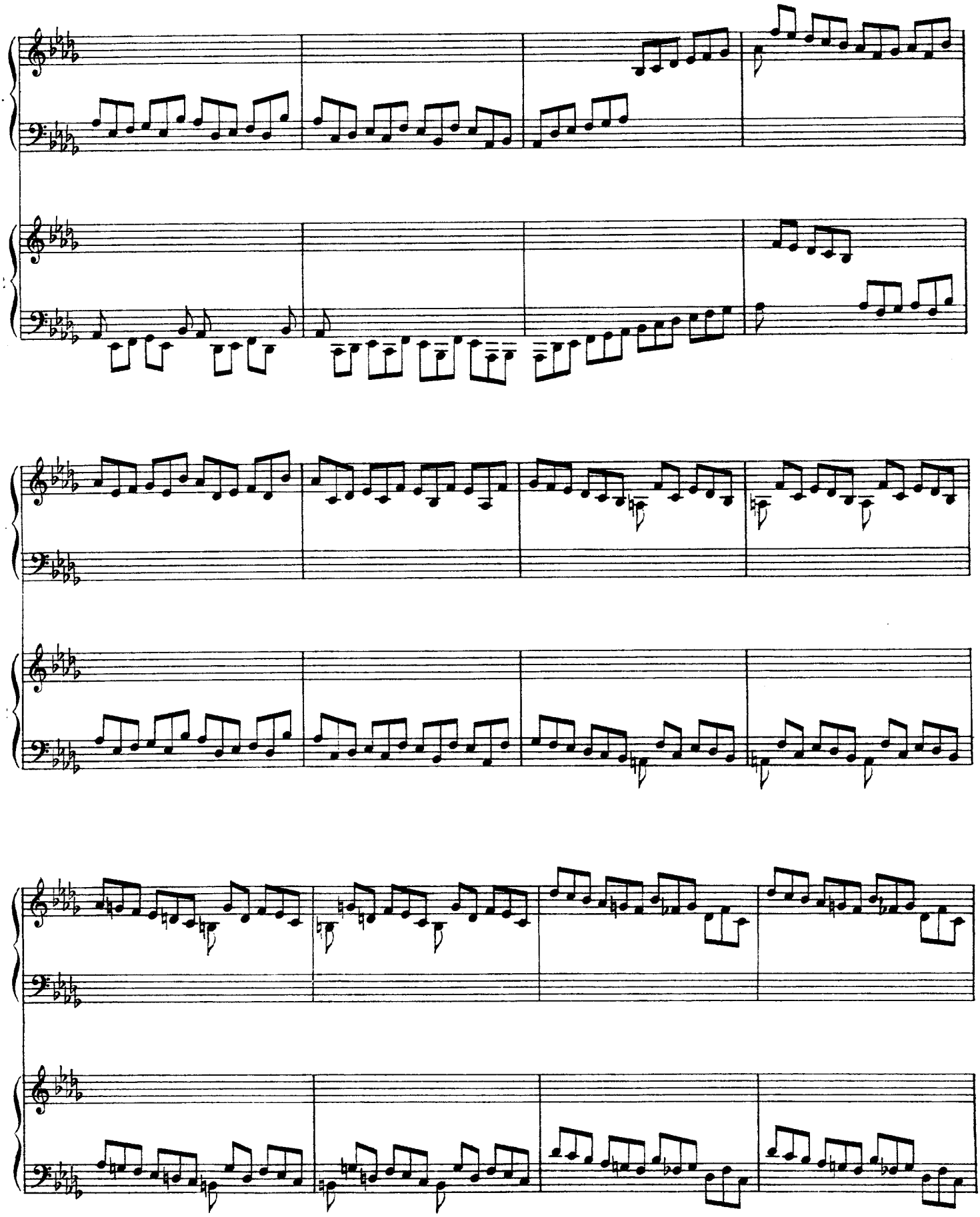

9
p
Ped.
Ped.
8ª bassa
8
sf
sf
cresc.
f
poco a poco cresc.
f
8

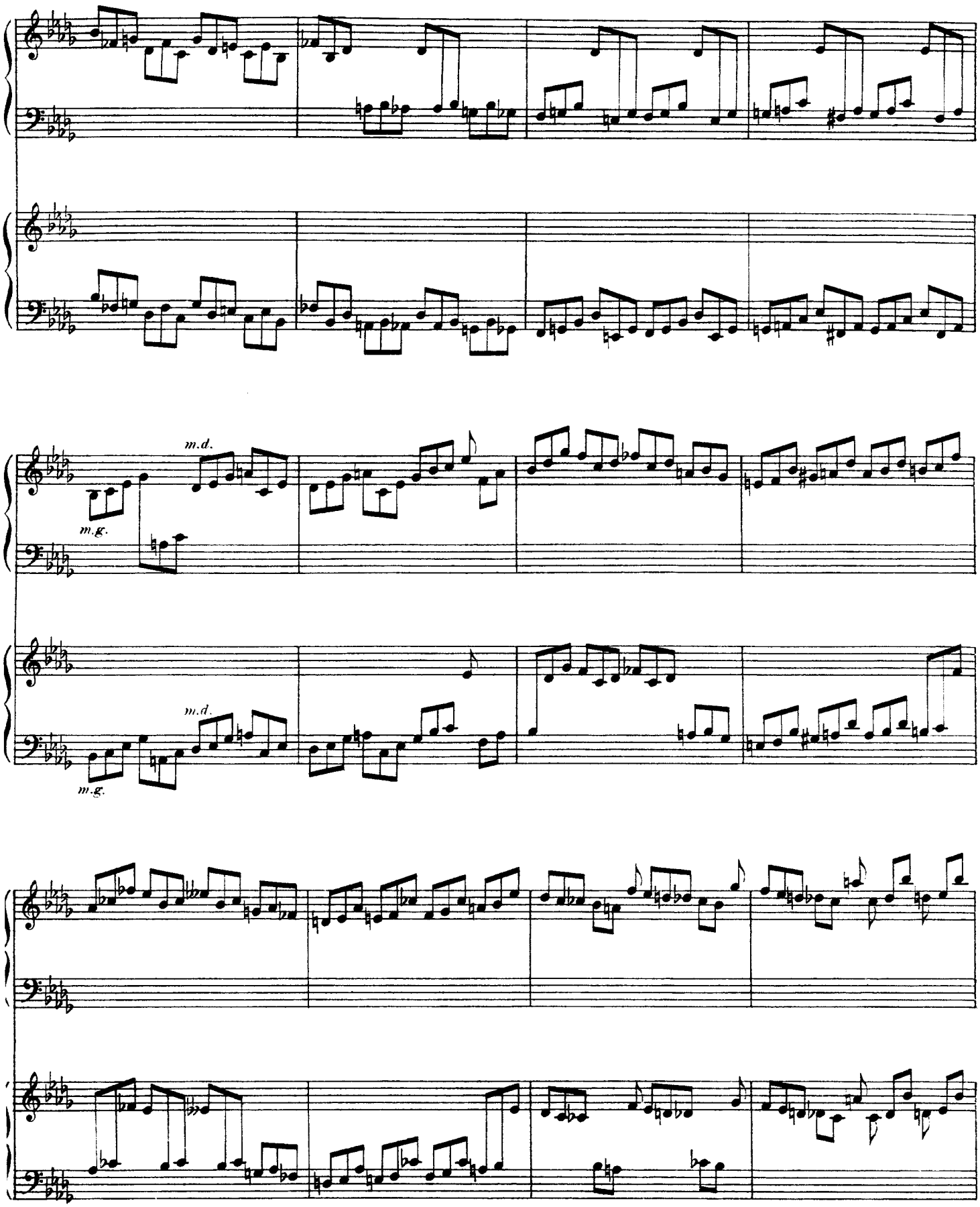

sf
Ped.
p
ff
f
dim.
8ª bassa

IV

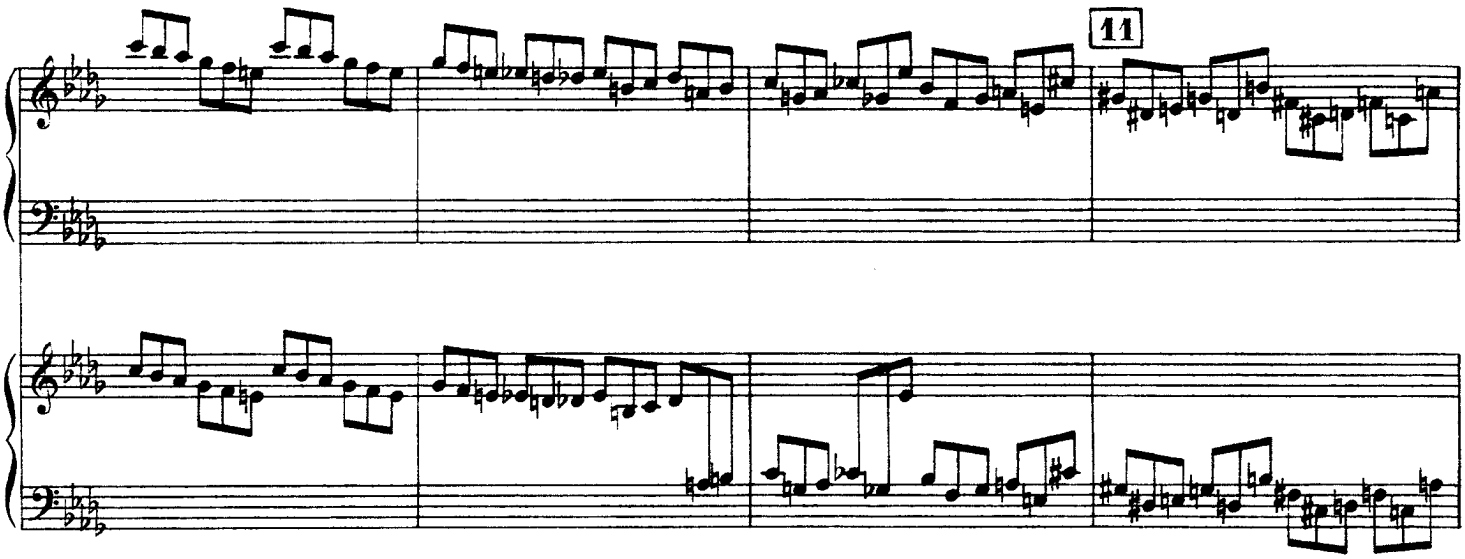

Presto
sotto voce e legato
1er PIANO
Presto
sotto voce e legato
2d PIANO
m.d.
m.g.
m.d.
m.g.

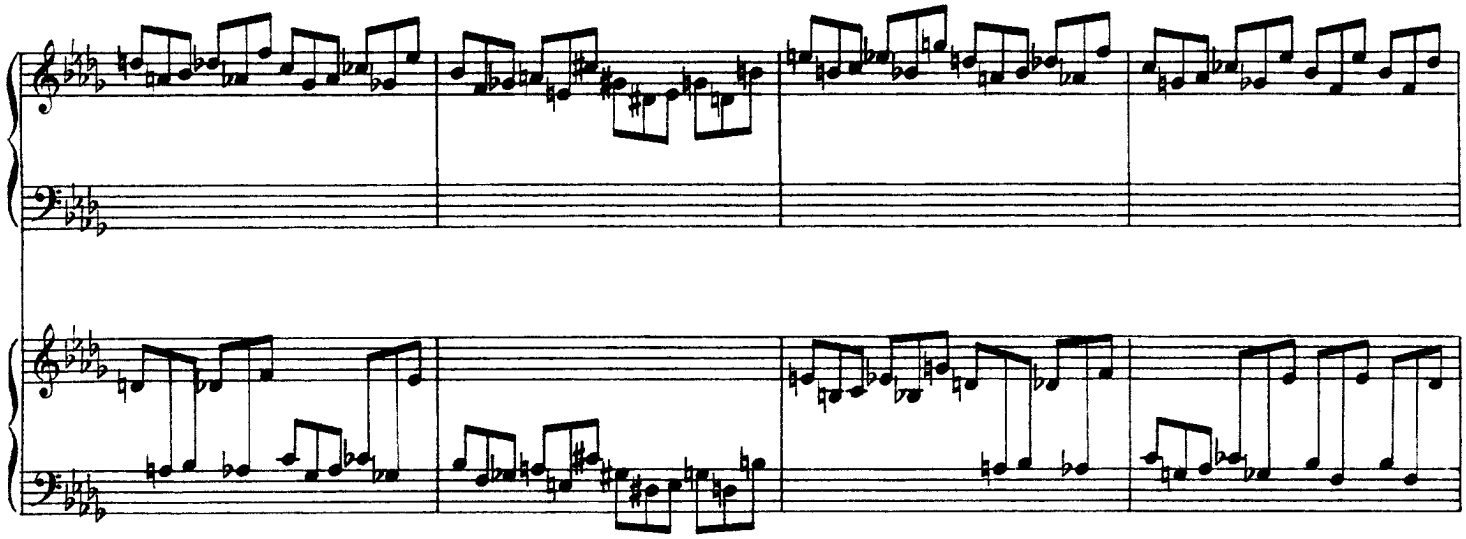

10

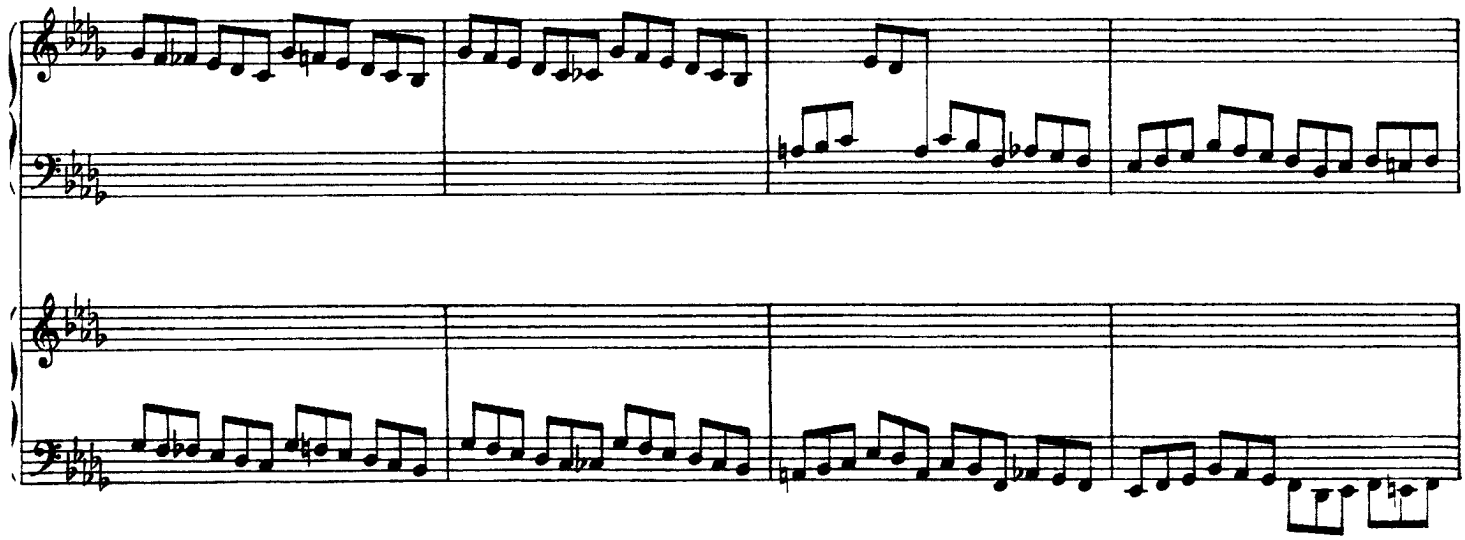


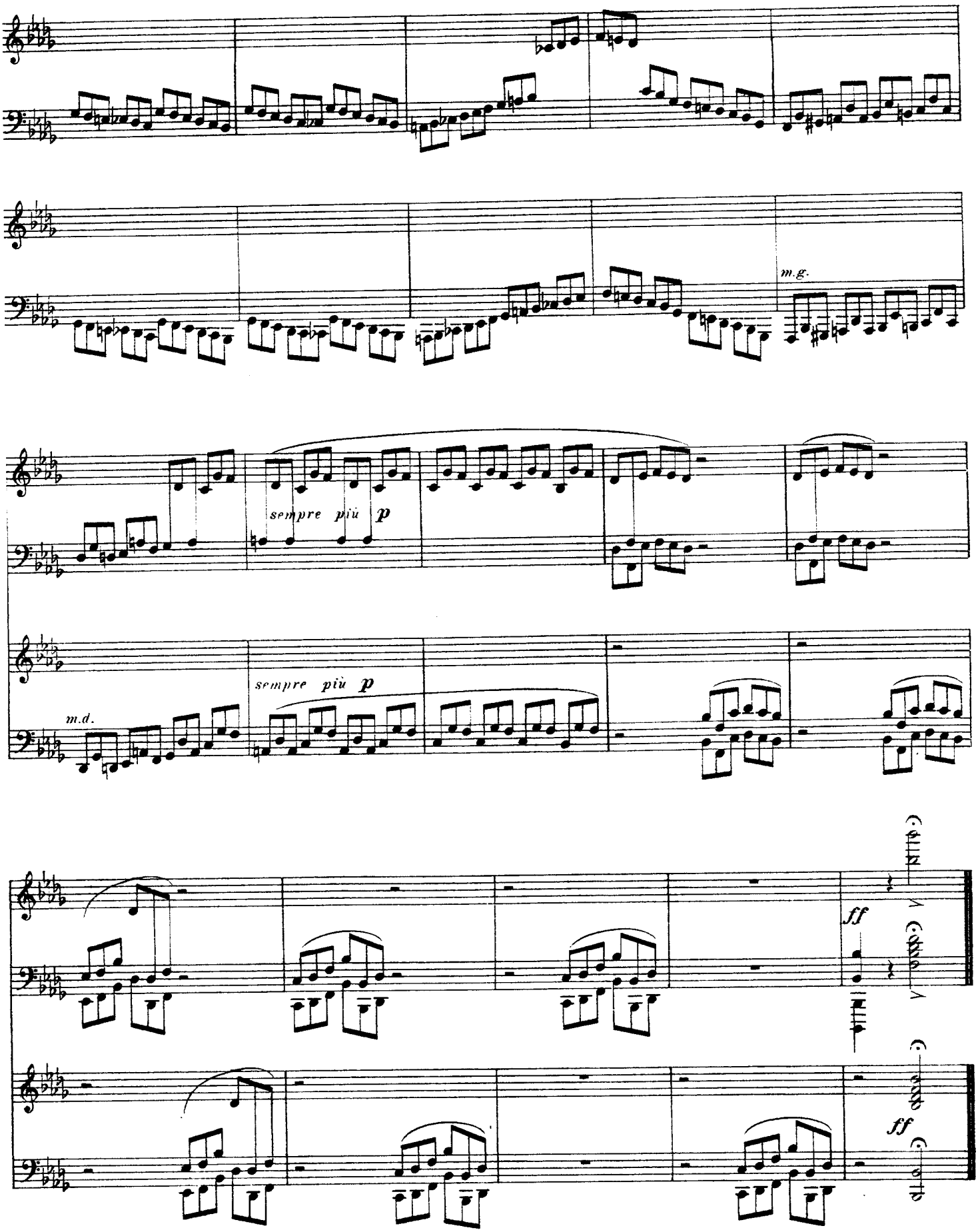

m.d.
m.g.
m.d.
m.g.

11









C.Douin gr._Poinçons A.Durand & Fils. D.& F.6974 Imp.G. Delanchy, 5, rue Désiré Ruggieri.

CAMILLE SAINT-SAËNS

PIANO A QUATRE MAINS

		Prix net
Op. 2.	1re SYMPHONIE, en *mi* bémol, arrangée par l'Auteur	6 »
— 6.	TARENTELLE transcrite par G. Choisnel	5 »
— 7.	TROIS RAPSODIES sur des Cantiques bretons, réunies	6 »
	Nos 1	2 50
	2	3 »
	3	3 50
— 9.	BÉNÉDICTION NUPTIALE, arrangée par l'Auteur	2 50
— 25.	ORIENT et OCCIDENT, marche arrangée par l'Auteur	5 »
— 26.	MELODIES PERSANES, arrangées par A. Benfeld	6 »
— 31.	Le ROUET D'OMPHALE, poème symphonique, arrangé par E. Guiraud	5 »
— 32.	SONATE pour piano et violoncelle, arrangée par Aug. Horn	6 »
— 34.	MARCHE HEROÏQUE, arrangée par l'Auteur	4 »
— 35.	VARIATIONS sur un Thème de Beethoven	6 »
— 39.	PHAETON, poème symphonique, arrangé par E. Guiraud	4 »
— 40.	DANSE MACABRE, poème symph., arrangé par E. Guiraud	4 »
— 41.	QUATUOR arrangé par Aug. Horn	8 »
— 45.	Le DELUGE, poème biblique, transcrit par Ch. Malherbe	10 »
— 45.	Le DELUGE, prélude, arrangé par A. Messager	2 »
— 49.	SUITE pour orchestre, arrangée par E. Guiraud	6 »
— 50.	La JEUNESSE D'HERCULE, poème symphonique, arrangé par E. Guiraud	5 »
— 55.	2e SYMPHONIE en *la* mineur, arrangée par A. Messager	6 »
— 56.	La LYRE et la HARPE, ode arrangée par Ch. Malherbe	10 »
Op. 60.	SUITE ALGÉRIENNE, arrangée par G. Fauré	6 »
	REVERIE DU SOIR, extraite	2 »
	MARCHE MILITAIRE, extraite	3 »
— 63.	Une NUIT à LISBONNE, barcarolle, arrangée par J. Durand	2 »
— 64.	La JOTA ARAGONESE, arrangée par A. Benfeld	3 50
— 65.	SEPTUOR, arrangé par G. Fauré	5 »
— 69.	HYMNE A VICTOR HUGO, arrangé par E. Guiraud	4 »
— 73.	RAPSODIE D'AUVERGNE, arrangée par A. Benfeld	5 »
— 76.	WEDDING-CAKE, Caprice-valse, arrangé par A. Benfeld	4 »
— 78.	3e SYMPHONIE, en *ut* mineur, arrangée par L. Roques	8 »
— 81.	FEUILLET D'ALBUM	2 »
— 82.	La FIANCEE DU TIMBALIER, arrangée par A. Benfeld	4 »
— 86.	PAS REDOUBLE	3 »
— 87.	SCHERZO, transcrit par Ph. Bellenot	5 »
— 92.	TRIO, en *mi* mineur, arrangé par A. Benfeld	10 »
— 93.	No 1. SARABANDE, arrangée par J. Durand	2 »
	No 2. RIGAUDON, arrangé par J. Durand	2 50
— 96.	CAPRICE ARABE, arrangé par A. Benfeld	4 »
— 105.	BERCEUSE	2 »
— 112.	QUATUOR à cordes, arrangé par A. Benfeld	8 »
— 117.	MARCHE DU COURONNEMENT	3 50
	Caprice sur les airs de ballet d'ALCESTE, de Gluck	5 »
	Le CYGNE, extrait du Carnaval des Animaux, arrangé par J. Durand	1 75
	Le PAS D'ARMES DU ROI JEAN, arrangé par A. Benfeld	2 50

Ascanio

	Net
AIRS DE BALLET, arrangés par A. Benfeld	6 »
ILLUSTRATIONS, par L. Roques, 2 suites. Chaque.	3 »

Les Barbares

OUVERTURE, arrangée par G. Marty	4 »
BALLET, arrangé par G. Marty	6 »

Déjanire

PRELUDE ET CORTEGE, par l'Auteur	3 »

Etienne Marcel

AIRS DE BALLET, arrangés par A. Benfeld	6 »
VALSE, extraite	3 »
PAVANE, extraite	1 75

Henry VIII

AIRS DE BALLET, arrangés par L. Delahaye	6 »
DANSE DE LA GIPSY, extraite	2 »
MARCHE DU SYNODE, arrangée par A. Messager	2 »
ILLUSTRATIONS, par L. Roques. Chaque	3 50

Javotte

	Net
ILLUSTRATIONS, par L. Roques	3 »

La Princesse Jaune

OUVERTURE, arrangée par G. Fauré	3 50

Proserpine

PAVANE, arrangée par L. Roques	1 75
ENTR'ACTE, arrangé par Ph. Bellenot	3 »
FINALE DU 2e ACTE et CHŒUR DES MENDIANTS ET DES PELERINS, arrangés par A. Benfeld	2 50

Samson et Dalila

PARTITION, transcrite par P. Dukas	20 »
DANSE DES PRETRESSES DE DAGON, arrangée par E. Guiraud	2 »
BACCHANALE, arrangée par E. Guiraud	4 »
ILLUSTRATIONS, par L. Roques	3 »
DEUX SUITES FACILES, par L. Roques. Chaque	3 »

DEUX PIANOS A QUATRE MAINS

		Net
Op. 2.	1re SYMPHONIE, en *mi* bémol, arrangée par A. Benfeld	12 »
— 6.	TARENTELLE, flûte et clarinette, arrangée par l'Auteur	8 »
— 17.	1er CONCERTO, en *ré*	14 »
— 22.	2e CONCERTO, en *sol* mineur	16 »
— 28.	Introduction et Rondo capriccioso, pour violon et piano, arrangés par A. Debussy	6 »
— 29.	3e CONCERTO, en *mi* bémol	14 »
— 31.	Le ROUET D'OMPHALE, poème symphonique, arrangé par l'Auteur	8 »
— 34.	MARCHE HEROÏQUE, arrangée par l'Auteur	5 »
— 35.	Variations sur un THEME DE BEETHOVEN	8 »
— 39.	PHAETON, poème symphonique, arrangé par l'Auteur	5 »
— 40.	DANSE MACABRE, poème symphon., arrangé par l'Auteur	5 »
— 44.	4e CONCERTO, en *ut* mineur	16 »
— 49.	SUITE D'ORCHESTRE, transcrite par G. Choisnel	8 »
— 50.	La JEUNESSE D'HERCULE, poème symphonique, arrangé par l'Auteur	5 »
— 55.	2e SYMPHONIE, en *la* mineur, arrangée par A. Debussy	8 »
— 60.	SUITE ALGERIENNE, arrangée par l'Auteur	8 »
— 64.	La JOTA ARAGONESE, arrangée par l'Auteur	4 »
— 65.	SEPTUOR, arrangé par A. Benfeld	8 »
	Menuet et Gavotte du SEPTUOR, arrangés par l'Auteur	3 »
Op. 69.	HYMNE A VICTOR HUGO, arrangé par l'Auteur	5 »
— 70.	ALLEGRO APPASSIONATO	8 »
— 73.	RAPSODIE D'AUVERGNE, arrangée par l'Auteur	7 »
— 76.	WEDDING-CAKE, Caprice-valse, arrangé par l'Auteur	4 »
— 77.	POLONAISE	6 »
— 78.	3e SYMPHONIE en *ut* mineur, arrangée par l'Auteur	10 »
— 79.	CAPRICE sur des Airs danois et russes, arrangé par A. Benfeld	4 »
— 87.	SCHERZO	6 »
— 89.	AFRICA, fantaisie, par l'Auteur	7 »
— 96.	CAPRICE ARABE	5 »
— 99.	Trois Préludes et Fugues arrangés par Ch. Malherbe	6 »
— 103.	5e CONCERTO, en *fa*, arrangé par L. Diémer	16 »
— 106.	CAPRICE HEROIQUE	6 »
— 109.	Trois Préludes et Fugues d'orgue, transcrits par G. Choisnel	8 »
	ETIENNE MARCEL, Airs de ballet, arrangés par A. Debussy	5 »
	Valse, extraite	4 »
	Pavane, extraite	2 »
	HENRY VIII, Airs de ballet, transcrits par G. Choisnel	10 »
	ANYSATIS, Airs de ballet, par l'Auteur	8 »
	PROSERPINE, Entr'acte, arrangé par l'Auteur	4 »
	SAMSON ET DALILA, Airs de ballet, transcrits par A. Benfeld	6 »

DEUX PIANOS A HUIT MAINS

		Net
Op. 31.	LE ROUET D'OMPHALE	6 »
— 34.	MARCHE HEROIQUE, arrangée par l'Auteur	6 »
— 40.	DANSE MACABRE, poème symphonique, arrangé par E. Guiraud	6 »
Op. 49.	SUITE pour orchestre, arrangée par G. Fauré	8 »
— 60.	SUITE ALGÉRIENNE, arrangée par L. Roques	12 »
	La PRINCESSE JAUNE, Ouverture, arrangée par G. Fauré	5 »

A. DURAND & FILS, 4, place de la Madeleine, Paris

CAMILLE SAINT-SAENS

PIANO SEUL

		Prix net
Op. 2.	**MARCHE SCHERZO**, extrait de la 1re Symphonie par CRAMER	2 50
— 3.	**SIX BAGATELLES**	4 »
— 9.	**BENEDICTION NUPTIALE**, transcription par l'AUTEUR	2 »
— 12.	**ORATORIO DE NOEL**, trio, transcrit par G. ZIÉGLER	2 »
— 17.	1er **CONCERTO**, en *ré*	7 »
— 21.	1re **MAZURKA**, en *sol* mineur	1 75
— 22.	2e **CONCERTO**, en *sol* mineur	6 »
—	**Allegro Scherzando**, extrait par G. BIZET	3 »
— 23.	**GAVOTTE**, en *ut* mineur	1 75
— 24.	2e **MAZURKA**, en *sol* mineur	2 »
— 29.	3e **CONCERTO**, en *mi* bémol	7 »
— 31.	Le **ROUET D'OMPHALE**, poème symphonique.	
	Transcription par l'AUTEUR	4 »
	Transcription par A. CRAMER	3 »
— 34.	**MARCHE HEROIQUE**, transcrit par l'AUTEUR	3 »
— 39.	**PHAETON**, transcription par A. BENFELD	3 50
— 40.	**DANSE MACABRE**, poème symphonique.	
	Transcription par FR. LISZT	5 »
	Transcription par TH. RITTER	3 50
	Transcription par H. CRAMER	3 »
	Transcription de la mélodie par R. DE VILBAC	1 75
— 44.	4e **CONCERTO**, en *ut* mineur	8 »
— 45.	Le **DELUGE**, prélude, transcrit par l'AUTEUR	1 75
— 52.	**SIX ETUDES** (1er Livre)	6 »
	Nos 1. **Prélude**, exercice journalier	1 75
	2 **Pour l'indépendance des doigts**	1 »
	3. **Prélude et Fugue**, en *fa* mineur	2 »
	4. **Etude de Rythme**	1 75
	5. **Prélude et Fugue**, en *fa* majeur	2 »
	6 **En forme de valse**	3 »
— 56.	**MENUET et VALSE**	4 »
— 60.	**SUITE ALGERIENNE, Marche militaire**, transcription par L. ROQUES	3 »
— 60.	— **Rêverie du Soir**, transcription par A. DURAND	1 35
	La même, paraphrase par A. PÉRILHOU	1 75
— 63.	Une **NUIT A LISBONNE**, barcarolle, transcript. par l'AUTEUR	1 75
	La même, paraphrase par A. PÉRILHOU	1 75
— 64.	**La JOTA ARAGONESE**, transcrite par A. BENFELD	2 50
— 65.	**Menuet**, extrait du **SEPTUOR**, transcript. par A. BENFELD	1 75
	Gavotte, extraite du **SEPTUOR**, transcript. par A. BENFELD	1 75
	Gavotte, extraite du **SEPTUOR**, transcription de concert, par A. PÉRILHOU	1 75
— 66.	3e **MAZURKA**, en *si* mineur	2 50
— 69.	**HYMNE A VICTOR HUGO**, transcription par l'AUTEUR	3 »
— 70.	**ALLEGRO APPASSIONATO** (Concours du Conservatoire)	3 »
— 72.	**ALBUM**, six morceaux en un recueil	7 »
	Nos 1. **Prélude**	1 75
	2. **Carillon**	1 75
	3. **Toccata**	1 75
	4. **Valse**	2 50
	5. **Chanson napolitaine**	1 75
	6. **Finale**	2 50
— 73.	**RAPSODIE D'AUVERGNE**, édition A, pour piano seul	4 »
	La même, édit. B, pr piano, servant à l'exécution avec orchestre	5 »
— 76.	**WEDDING-CAKE, Caprice valse**, transcription par A. BENFELD	3 50

		Prix n
Op. 80.	**SOUVENIR D'ITALIE**	3
— 82.	**La FIANCEE DU TIMBALIER**, transcription par l'AUTEUR	3
— 85.	**Les CLOCHES DU SOIR**	1
— 86.	**PAS REDOUBLE**, transcrit par G. CHOISNEL	2
— 88.	**VALSE CANARIOTE**	3
— 89.	**AFRICA**, édition A, pour piano seul	4
	— édition B, pr piano, servant à l'exécution avec orch.	4
— 90.	**SUITE**, Prélude et fugue. — Menuet. — Gavotte. — Gigue	3
— 97.	**THEME VARIE**	3
— 99.	**Prélude** no 2, transcrit par L. BOELLMANN	1
— 100.	**SOUVENIR D'ISMAILIA**	3
— 103.	5e **CONCERTO**, en *fa*	8
— 104.	**VALSE MIGNONNE**	2
— 105.	**BERCEUSE**, transcription par I. PHILIPP	1
— 110.	**VALSE NONCHALANTE**	2
— 111.	**SIX ETUDES** (2e livre)	8
	Nos 1. **Tierces majeures et mineures**	1
	2. **Traits chromatiques**	2
	3. **Prélude et Fugue**	2
	4. **Les Cloches de Las Palmas**	2
	5. **Tierces majeures chromatiques**	2
	6 **Toccata** d'après le 5e Concerto	3
— 116.	**TANGO** extrait de **LOLA**	2
— 117.	**MARCHE DU COURONNEMENT**	2
— 120.	**VALSE LANGOUREUSE**	2
Le CYGNE, extrait du **Carnaval des Animaux**, transcr. par E. HOSKIER		1
Les RUINES D'ATHENES, Chœur des Derviches, de BEETHOVEN, transcription		2
ORPHEE, Menuet, de GLUCK, transcription		1
Le PAS D'ARMES DU ROI JEAN, transcription par L. ROQUES		2
DEUX FANTAISIES écrites pour le luth, de D. LUIS MILAN, de Valence XVIe siècle), transcription		2
ALCESTE, Caprice sur les **Airs de Ballet**, de GLUCK		4
Andante de la 36e SYMPHONIE, d'HAYDN, transcription		2
POINTS D'ORGUE pour le **CONCERTO** en *sol*, de BEETHOVEN		2
Transcr. de la **CHANSON DES MAUCROIX**, de Jacques DURAND		1
Le SONGE D'UNE NUIT D'ETE, Scherzo, de MENDELSSOHN		2
TROIS TRANSCRIPTIONS sur des **QUATUORS**, de BEETHOVEN :		
Nos 1. **Adagio** du 6e quatuor		2
2. **Scherzo** du 7e quatuor		2
3. **Finale** du 9e quatuor		2
DOUZE TRANSCRIPTIONS de J.-S. BACH :		
Nos 1. **Ouverture** de la 28e cantate d'église		2
2. **Adagio** de la 3e cantate d'église		1
3. **Andantino** de la 8e cantate d'église		1
4 **Bourrée** en *si* mineur de la 2e sonate de violon		1
5. **Andante** de la 3e sonate de violon		1
6. **Presto** de la 35e cantate d'église		1
7. **Introduction** et **Air** de la 15e cantate		1
8. **Fugue** de la 5e sonate de violon		3
9. **Largo** de la 5e sonate de violon / **Récitatif** et **Air** de la 30e cantate		1
10. **Gavotte** en *mi* de la 6e sonate de violon		1
11. **Air** de la 36e cantate		1
12. **Chœur** de la 30e cantate		1
En deux recueils	Chaque	6

Ascanio

	Net
PARTITION in-8°, arrangée par L. DELAHAYE	12 »
AIRS DE BALLET, transcrits par l'AUTEUR	3 50
DEUX TRANSCRIPTIONS, par l'AUTEUR : **Scène du Mendiant. Danse de l'Amour**	3 »
MADRIGAL, transcrit par GEORGES BULL	1 75
CHANSON FLORENTINE, transcrite par GEORGES BULL	1 75
ILLUSTRATIONS, par CRAMER, en deux suite	Chaque 2 50

Les Barbares

PARTITION, in-8°, arrangée par L. ROQUES	12 »
ILLUSTRATIONS, par L. ROQUES, deux suites	Chaque 2 50

Déjanire

MARCHE TRIOMPHALE, transcrite par G. SIZES	2 50

Etienne Marcel

PARTITION in-8°, arrangée par A. MESSAGER	12 »
AIRS DE BALLET, arrangés par A. MESSAGER	3 50
PAVANE, extraite des Airs de ballet	1 35
VALSE, extraite des Airs de ballet	2 »
RONDE DE NUIT, arrangée par A. MESSAGER	1 75
REMINISCENCES, par H. CRAMER	2 50
FANTAISIE, par E. ARTAUD	2 »

Javotte

PARTITION in-8°, arrangée par G. CHOISNEL	10 »
BOURREE	2 »
SCÈNE et VALSE LENTE	2 »
PAS DE LA 1re CONCURRENTE	1 75
MARCHE TRIOMPHALE	1 75
VALSE LENTE, transcrite par l'AUTEUR	1 75
ILLUSTRATIONS, par L. ROQUES	2 50

Phryné

PARTITION in-8°, arrangée par L. ROQUES	8
ILLUSTRATIONS, par L. ROQUES	2

Henry VIII

PARTITION in-8°, arrangée par L. ROQUES	12
AIRS DE BALLET, arrangés par L. DELAHAYE	3 5
DANSE DE LA GYPSY (extraite)	1 7
ENTR'ACTE du 2e acte, arrangé par L. DELAHAYE	1 7
MARCHE DU SYNODE, arrangée par L. DELAHAYE	1 7
MENUET DE LA REINE ANNE, transcription par L. ROQUES	1 7
GIGUE, transcription par A. PÉRILHOU	2
QUATUOR, transcription par l'AUTEUR	3
QUATUOR, transcription par A. BENFELD	2
QUATUOR transcription par Georges BULL	1 7
QUATUOR, transcription par F. THOMÉ	3
ILLUSTRATIONS, par R. CRAMER, en 2 suites	Chaque 2 5
PARAPHRASE sur le **GRAND DUO**, par Th. LACK	2 5
FANTAISIE FACILE, par Georges BULL	1 7
FANTAISIE BRILLANTE, par J. LEYBACH	2 5

La Princesse Jaune

OUVERTURE	2 5

Proserpine

PAVANE, transcrite par Ph. BELLENOT	1
FINALE DU 2e ACTE, transcrit par Ph. BELLENOT	2

Samson et Dalila

PARTITION in-8°, arrangée par L. ROQUES	12
DANSE DES PRETRESSES DE DAGON, transcrite par l'AUTEUR	1 7
La même, transcrite par I. PHILIPP	1 7
BACCHANALE, transcrite par l'AUTEUR	3
CANTABILE, extrait du **DUO**, transcrit par E. KOSIECH	2
REMINISCENCES, par H. CRAMER	2 5
FANTAISIE, par F. SPINDLER	2
FANTAISIE FACILE, par Georges BULL	1 7

A. DURAND & FILS, 4, place de la Madeleine, à Paris.